



XIV. Legislaturperiode

XIV legislatura

PROTOKOLL DER
189. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE
DELLA SEDUTA DEL
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 189

vom 09.04.2013

del 09/04/2013

Landtagsabgeordnete

Consiglieri/e provinciali

Artioli Elena
Baumgartner Dr. Walter
Bizzo Dr. Ing. Roberto
von Dellemann Otto
Dello Sbarba Dr. Riccardo
Durnwalder Dr. Alois (Luis)
Egger Dr. Thomas
Heiss Dr. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Kasslatter Mur Dr.ⁱⁿ Sabina
Klotz Dr.ⁱⁿ Eva
Knoll Sven
Ladurner Dr.ⁱⁿ Martina
Leitner Pius
Mair Ulli
Minniti Mauro
Munter Dr. Hanspeter
Mussner Dr. Florian
Noggler Dr. Josef
Pardeller Georg
Pichler Rolle Elmar
Pöder Andreas
Schuler Arnold
Seppi Donato
Stirner Brantsch Dr.ⁱⁿ Veronika
Stocker Dr.ⁱⁿ Martha
Stocker Sigmar
Thaler Zelger Rosa Maria
Theiner Dr. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini Dr. Christian
Unterberger Dr.ⁱⁿ Julia
Urzi Alessandro
Vezzali Dr. Maurizio
Widmann Dr. Thomas

Artioli Elena
Baumgartner dott. Walter
Bizzo dott. ing. Roberto
von Dellemann Otto
Dello Sbarba dott. Riccardo
Durnwalder dott. Alois (Luis)
Egger dott. Thomas
Heiss dott. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Kasslatter Mur dott.ssa Sabina
Klotz dott.ssa Eva
Knoll Sven
Ladurner dott.ssa Martina
Leitner Pius
Mair Ulli
Minniti Mauro
Munter dott. Hanspeter
Mussner dott. Florian
Noggler dott. Josef
Pardeller Georg
Pichler Rolle Elmar
Pöder Andreas
Schuler Arnold
Seppi Donato
Stirner Brantsch dott.ssa Veronika
Stocker dott.ssa Martha
Stocker Sigmar
Thaler Zelger Rosa Maria
Theiner dott. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Unterberger dott.ssa Julia
Urzi Alessandro
Vezzali dott. Maurizio
Widmann dott. Thomas

Protokoll

der 189. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 9.4.2013.

Der Südtiroler Landtag ist am 9.4.2013 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Maurizio Vezzali, der Vizepräsidentin DDr.ⁱⁿ Julia Unterberger und im Beisein der Präsidialsekretäre Georg Pardeller, Dr.ⁱⁿ Veronika Stirner Brantsch und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um folgende Tagesordnung zu behandeln.

Tagesordnung

I Institutionelle Punkte

1. Rücktritt des Abg. Hans Berger vom Amt eines Landtagsabgeordneten:
Annahme des Rücktritts sowie, als Folgemaßnahme, Ausrufung von Frau Martina Ladurner zur Landtagsabgeordneten und Eidesleistung von Seiten derselben;
2. Aktuelle Fragestunde;
3. Beschlussvorschlag: Genehmigung der Abschlussrechnung des Südtiroler Landtages für das Finanzjahr 2012;
4. Landesgesetzentwurf Nr. 147/12: „Recht auf Fahrtkostenbeiträge für Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer - Änderung von Artikel 23 des Landesgesetzes vom 30. Juli 1981, Nr. 24 betreffend die Fahrtkostenbeiträge für Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer" (vorgelegt vom Abg. Pöder) in Anwendung von Art. 43 Absatz 3 der Geschäftsordnung (Berichterstatlerin: Dr. Veronika Stirner Brantsch, Vorsitzende des IV. Gesetzgebungsausschusses);

II In der der Opposition vorbehaltenen Zeit zu behandelnde Punkte

5. Beschlussantrag Nr. 413/11: Mit Landes- und Gemeindeverordnung muss jede Form von Bettelerei in den Südtiroler Gemeinden eliminiert, d.h. verboten werden (eingebracht vom Abg. Seppi am 16.12.2011);
6. Beschlussantrag Nr. 540/12: Renteninstitut für Süd-Tirol (eingebracht von den Abg.en Knoll und Klotz am 17.10.2012);

Verbale

della seduta n. 189. del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 9/4/2013.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 9/4/2013 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. Maurizio Vezzali e della vicepresidente dott.ssa Julia Unterberger, assistiti dai segretari questori Georg Pardeller, dott.ssa Veronika Stirner Brantsch e Roland Tinkhauser per trattare il seguente ordine del giorno.

Ordine del giorno

I Punti istituzionali

1. Dimissioni del cons. Hans Berger dalla carica di consigliere provinciale:
accettazione delle dimissioni nonché quale atto consequenziale, proclamazione a consigliera provinciale della sig.ra Martina Ladurner e giuramento da parte della stessa;
2. interrogazioni su temi di attualità;
3. proposta di deliberazione: Approvazione del conto consuntivo del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano per l'anno finanziario 2012;
4. disegno di legge provinciale n. 147/12: Diritto delle lavoratrici e dei lavoratori dipendenti a un contributo per le spese di viaggio - modifica della legge provinciale 30 luglio 1981, n. 24, articolo 23, concernente i contributi per le spese di viaggio a favore di lavoratrici e lavoratori dipendenti" (presentato dal cons. Pöder) in applicazione dell'art. 43, comma 3, del regolamento interno (relatrice: dott.ssa Veronika Stirner Brantsch, presidente della IVa commissione legislativa);

II Punti da trattare nel tempo riservato all'opposizione

5. mozione n. 413/11: Bisogna eliminare e quindi vietare, con regolamentazione provinciale e comunale, ogni forma di accattonaggio nei territori dei comuni dell'Alto Adige (presentata dal cons. Seppi il 16.12.2011);
6. mozione n. 540/12: Creazione di un istituto previdenziale per l'Alto Adige (presentata dai cons. Knoll e Klotz il 17.10.2012);

7. Beschlussantrag Nr. 582/13: Senkung der Lebenshaltungskosten der Haushalte (eingebracht vom Abg. Minniti am 22.1.2013);
8. Beschlussantrag Nr. 598/13: Sicherheit auf den Skipisten (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 18.2.2013).
9. Beschlussantrag Nr. 600/13: Kündigung des 12-Millionen-Dienstvertrages mit der Flughafenbetreibergesellschaft (eingebracht vom Abg. Pöder am 21.2.2013);
10. Begehrensantrag Nr. 39/13: Rentenmäßige Absicherung für Erziehungs- und Pflegezeiten in der Privatwirtschaft (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 13.3.2013);
11. Beschlussantrag Nr. 602/13: Sicherstellung des automatischen Erwerbs des Zweisprachigkeitsnachweises A bei Studium an der Claudiana und an der Universität Bozen (eingebracht vom Abg. Urzi am 13.3.2013);
12. Beschlussantrag Nr. 603/13: Kaffeepause der Landesbediensteten (eingebracht von der Abg. Artioli am 19.3.2013);
13. Beschlussantrag Nr. 606/13: Sozialleistungen - Sind finanzielle Hilfen bisweilen unpädagogisch? (eingebracht vom Abg. Vezzali am 22.3.2013);
14. Beschlussantrag Nr. 608/13: Errichtung eines lokalen elektronischen Marktes (MEPA) (eingebracht von den Abg.en Tinkhauser, Leitner, Mair, Stocker Sigmar und Egger am 25.3.2013);
15. Beschlussantrag Nr. 380/11: Jährlicher Bericht der Repräsentationsausgaben an den Landtag (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 3.10.2011) (Fortsetzung);
16. Beschlussantrag Nr. 358/11: Qualitätszeichen für reine Briketts und Pellets (eingebracht von den Abg.en Stocker Sigmar, Egger, Leitner, Mair und Tinkhauser am 2.8.2011) (Fortsetzung);
17. Beschlussantrag Nr. 431/11: Stipendien - Einkommen (eingebracht von den Abg.en Mair, Egger, Leitner, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 19.12.2011) (Fortsetzung);
18. Beschlussantrag Nr. 435/11: Vereinheitlichung des Schulkalenders (eingebracht von den Abg.en Leitner, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 19.12.2011) (Fortsetzung);
19. Beschlussantrag Nr. 357/11: Einrichtung eines Landtagsfonds zur Unterstützung der Frauen (eingebracht von der Abg. Artioli am 20.7.2011);
7. mozione n. 582/13: Riduzione dei costi a carico delle famiglie (presentata dal cons. Minniti il 22.1.2013);
8. mozione n. 598/13: Sicurezza sulle piste da sci (presentata dai cons. Dello Sbarba e Heiss il 18.2.2013).
9. mozione n. 600/13: Disdire il contratto di servizio, per un valore di 12 milioni di euro, stipulato con la società di gestione dell'aeroporto (presentata dal cons. Pöder il 21.2.2013);
10. voto n. 39/13: Anche nel settore privato copertura previdenziale durante i congedi per l'educazione e la cura dei figli (presentato dai cons. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 13.3.2013);
11. mozione n. 602/13: Scuola Claudiana e Università di Bolzano devono garantire l'ottenimento automatico del patentino A (presentata dal cons. Urzi il 13.3.2013);
12. mozione n. 603/13: Pausa caffè dei dipendenti provinciali (presentata dalla cons. Artioli il 19.3.2013);
13. mozione n. 606/13: Prestazioni sociali – Assistenza Economica Sociale – Funzione a volte diseducativa? (presentata dal cons. Vezzali il 22.3.2013);
14. mozione n. 608/13: Realizzazione di un mercato elettronico della pubblica amministrazione (MEPA) a livello locale (presentata dai cons. Tinkhauser, Leitner, Mair, Stocker Sigmar e Egger il 25.3.2013),
15. mozione n. 380/11: Relazione annuale al Consiglio provinciale sulle spese di rappresentanza (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 3.10.2011) (continuazione);
16. mozione n. 358/11: Marchio di qualità per bricchetti e pellet di puro legno (presentata dai cons. Stocker Sigmar, Egger, Leitner, Mair e Tinkhauser il 2.8.2011) (continuazione);
17. mozione n. 431/11: Borse di studio – redditi (presentata dai cons. Mair, Egger, Leitner, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 19.12.2011) (continuazione);
18. mozione n. 435/11: Unificazione del calendario scolastico (presentata dai cons. Leitner, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 19.12.2011) (continuazione);
19. mozione n. 357/11: Creazione di un fondo consiliare a sostegno della donna (presentata dalla cons. Artioli il 20.7.2011);

20. **Landesgesetzentwurf Nr. 92/11:** "Änderung des Landesgesetzes vom 28. September 2009, Nr. 5, „Bestimmungen zur Bonifizierung“" (vorgelegt vom Abg. Urzi);
21. **Beschlussantrag Nr. 418/11:** Unerhört: Die SASA- und SAD-Autobusse entsprechen nicht den Luftreinhaltungsbestimmungen! (eingebracht vom Abg. Seppi am 16.12.2011);
22. **Beschlussantrag Nr. 443/12:** Zusammenarbeit der Landesverwaltung des Bundeslandes Tirol und der Landesverwaltung der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol (eingebracht vom Abg. Pöder am 19.1.2012);
23. **Landesgesetzentwurf Nr. 120/11:** „Schutz der historischen Funde und Zeugnisse aus dem Ersten Weltkrieg durch das Land" (vorgelegt vom Abg. Urzi);
24. **Beschlussantrag Nr. 456/12:** Anzeige gegen Mineralölkonzerne bei der Antitrustbehörde wegen vermuteter Preiskartelle bzw. Preisabsprachen bei den Benzin-, Diesel- und Heizölpreisen (eingebracht vom Abg. Pöder am 23.2.2012);
25. **Beschlussantrag Nr. 460/12:** Mitarbeiter für die Integration von Kindern und Schülern mit Behinderung - Spezialisierung muss auch in deutscher Sprache erfolgen! (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 28.2.2012);
26. **Begehrensantrag Nr. 31/12:** Südtiroler Feiertag anstelle des Tages der Republik. Keine "Nationalhymne" an Südtirols Schulen (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 26.3.2012);
27. **Beschlussantrag Nr. 468/12:** Bekämpfung der Schlepperei durch und nach Südtirol (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 26.3.2012);
28. **Antrag auf Änderung des Autonomiestatuts Nr. 2/2012** (Artikel 103 Absatz 2 des Autonomiestatutes und Artikel 108-bis der Geschäftsordnung des Südtiroler Landtages) – Ergänzung zum Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 (Genehmigung des vereinheitlichten Textes der Verfassungsgesetze, die das Sonderstatut für Trentino-Südtirol betreffen): Wasser als öffentliches Gut und die unmittelbare Wasserbewirtschaftung (eingebracht von der Abg. Artioli);
29. **Beschlussantrag Nr. 469/12:** Maßnahmen zur Bekämpfung des erlaubten Glückspiels (eingebracht vom Abg. Urzi am 2.4.2012);
30. **Antrag auf Änderung des Autonomiestatuts Nr. 3/2012** (Artikel 103 Absatz 2 des Autonomiestatutes und Artikel 108-bis der Geschäftsordnung des Südtiroler Landtages) – Ergänzung zum Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 (Genehmigung des vereinheitlichten Textes der Verfassungsgesetze, die das Sonderstatut für Trentino-Südtirol betreffen): Wasser als öffentliches Gut und die unmittelbare Wasserbewirtschaftung (eingebracht von der Abg. Artioli);
20. **disegno di legge provinciale n. 92/11:** "Modifica della legge provinciale 28 settembre 2009, n. 5, 'Norme in materia di bonifica'" presentato dal cons. Urzi);
21. **mozione n. 418/11:** Inaccettabile che gli autobus della SASA e della SAD non risultino perfettamente in regola con le norme anti inquinamento (presentata dal cons. Seppi il 16.12.2011);
22. **mozione n. 443/12:** Collaborazione tra l'amministrazione del Land del Tirolo e l'amministrazione della Provincia autonoma di Bolzano (presentata dal cons. Pöder il 19.1.2012);
23. **disegno di legge provinciale n. 120/11:** "Tutela provinciale dei reperti e delle testimonianze storiche legate alla Prima Guerra mondiale" (presentato dal cons. Urzi);
24. **mozione n. 456/12:** Denunciare all'Antitrust i gruppi industriali operanti nel settore petrolifero per presunti cartelli di prezzi o prezzi concordati per benzina, diesel e gasolio da riscaldamento (presentata dal cons. Pöder il 23.2.2012);
25. **mozione n. 460/12:** I collaboratori per l'integrazione di bambini e alunni portatori di handicap - la specializzazione deve avvenire anche in lingua tedesca! (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 28.2.2012);
26. **voto n. 31/12:** Festività altoatesina invece della "Festa della Repubblica". Niente inno di Mameli nelle scuole dell'Alto Adige. (presentato dai cons. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 26.3.2012);
27. **mozione n. 468/12:** Lotta all'attività dei passatori attraverso e verso l'Alto Adige (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 26.3.2012);
28. **proposta di modificazione dello Statuto di autonomia n. 2/2012** (Articolo 103, comma 2, dello Statuto di autonomia e articolo 108-bis del regolamento interno del Consiglio provinciale) – Integrazione del decreto del presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670 (Approvazione del testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige): l'acqua come bene comune e la gestione diretta del servizio idrico (presentata dalla cons. Artioli);
29. **mozione n. 469/12:** Interventi per limitazione del gioco lecito (presentata dal cons. Urzi il 2.4.2012);
30. **proposta di modificazione dello Statuto di autonomia n. 3/2012** (Articolo 103, comma 2, dello Statuto di autonomia e articolo 108-bis del regolamento interno del Consiglio provinciale) – Integrazione del decreto del presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670 (Approvazione del testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige): l'acqua come bene comune e la gestione diretta del servizio idrico (presentata dalla cons. Artioli);

miestatuts und Artikel 108-bis der Geschäftsordnung des Südtiroler Landtages) - Verkleinerung des Landtages und Regionalrates und Möglichkeit der Selbstaflösung (eingebracht vom Abg. Pöder);

31. Beschlussantrag Nr. 477/12: Asbestsanierung: Unterstützung für Privatpersonen (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 2.5.2012);
32. Beschlussantrag Nr. 480/12: Arbeitsgruppe Raubwild (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 14.5.2012);
33. Landesgesetzentwurf Nr. 129/12: „Maßnahmen für Patienten mit Zöliakie und Dermatitis herpetiformis" (vorgelegt vom Abg. Vezzali);
34. Beschlussantrag Nr. 485/12: Freier Eintritt für Schulklassen in Landesmuseen und sonstigen Einrichtungen des Landes (eingebracht vom Abg. Pöder am 18.5.2012);
35. Landesgesetzentwurf Nr. 128/12: „Änderung des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, "Maßnahmen des Landes Südtirol zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft" - Sanktionen bei Verstößen gegen das Arbeitsrecht und bei nachweislichen Blankokündigungen" (vorgelegt vom Abg. Pöder);

III In der der Mehrheit vorbehaltenen Zeit zu behandelnde Punkte

36. Landesgesetzentwurf Nr. 157/12: „Förderung und Unterstützung der Familien in Südtirol" (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landesrates Theiner) (Fortsetzung);
37. Landesgesetzentwurf Nr. 153/12: „Lawinkommissionen und Änderungen von verschiedenen Landesgesetzen" (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Durnwalder);
38. Landesgesetzentwurf Nr. 159/12: „Land- und forstwirtschaftliches Versuchszentrum Laimburg" (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Durnwalder);
39. Landesgesetzentwurf Nr. 107/11: „Bürgerbeteiligung in Südtirol" (vorgelegt von den Abg.en Schuler, Pichler Rolle und Hochgruber Kuenzer) (Fortsetzung);
40. Beschlussantrag Nr. 222/10: Sozialgerechtes Handeln - Gemeinsam Sparen (eingebracht von den Abg.en Pardeller und Hochgruber Kuenzer am 8.6.2010);
41. Beschlussantrag Nr. 267/10: Gerechtigkeit für Rentnerinnen und Rentner (eingebracht vom

dello statuto di autonomia e articolo 108-bis del regolamento interno del Consiglio della provincia autonoma di Bolzano) – Riduzione del numero dei/delle componenti del Consiglio provinciale e del Consiglio regionale e introduzione della possibilità di autoscioglimento (presentato dal cons. Pöder);

31. mozione n. 477/12: Eliminazione dell'amianto: sostegni ai privati (presentata dai cons. Dello Sbarba e Heiss il 2.5.2012);
32. mozione n. 480/12: Gruppo di lavoro sui "grandi predatori" (presentata dai cons. Dello Sbarba e Heiss il 14.5.2012);
33. disegno di legge provinciale n. 129/12: "Interventi a favore dei soggetti affetti da celiachia e dermatite erpetiforme" (presentato dal cons. Vezzali);
34. mozione n. 485/12: Ingresso libero per le classi nei musei provinciali e in altre istituzioni della Provincia (presentata dal cons. Pöder il 18.5.2012);
35. disegno di legge provinciale n. 128/12: "Modifica della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, "Interventi della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige per il sostegno dell'economia" - sanzioni per violazioni del diritto del lavoro e per comprovate dimissioni in bianco" (presentato dal cons. Pöder);

III Punti da trattare nel tempo riservato alla maggioranza

36. disegno di legge provinciale n. 157/12: "Sviluppo e sostegno della famiglia in Alto Adige" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'assessore Theiner) (continuazione);
37. disegno di legge provinciale n. 153/12: "Commissioni valanghe e modifiche di varie leggi provinciali" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Durnwalder);
38. disegno di legge n. 159/12: „Centro di sperimentazione agraria e forestale Laimburg" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Durnwalder);
39. disegno di legge provinciale n. 107/11: "Partecipazione civica in Alto Adige" (presentato dai cons. Schuler, Pichler Rolle e Hochgruber Kuenzer) (continuazione);
40. mozione n. 222/10: Agire in uno spirito di giustizia sociale - risparmiare assieme (presentata dai cons. Pardeller e Hochgruber Kuenzer l'8.6.2010);
41. mozione n. 267/10: Giustizia per pensionati e pensionate (presentata dal cons. Pardeller il

- Abg. Pardeller am 16.12.2010);
42. Beschlussantrag Nr. 270/10: Verwirklichung der autonomen Vorsorge- und Sozialversicherungsanstalt (eingebracht von den Abg.en Steger und Pichler Rolle am 20.12.2010);
43. Beschlussantrag Nr. 307/11: Neue Wege für eine "alte Gesellschaft" (eingebracht vom Abg. Pardeller am 8.4.2011);
44. Beschlussantrag Nr. 333/11: Arbeitssituation der Mitarbeiter/innen für Integration (eingebracht vom Abg. Pardeller am 10.06.2011);
45. Begehrensantrag Nr. 21/11: Für Erziehungszeiten zwei Jahre Rente anrechnen (eingebracht von den Abg.en Unterberger, Stirner Brantsch, Hochgruber Kuenzer, Kasslatter Mur, Thaler Zelger und Stocker Martha am 29.6.2011);
46. Begehrensantrag Nr. 22/11: Bessere Absicherung der Hausfrauen im italienischen Familienrecht (eingebracht von den Abg.en Unterberger, Stocker Martha, Thaler Zelger, Kasslatter Mur, Hochgruber Kuenzer und Stirner Brantsch am 29.6.2011);
47. Begehrensantrag Nr. 23/11: Harmonisierung der Sicherheitsansprüche an Führerscheinneulinge (eingebracht von den Abg.en Noggler und Schuler am 30.6.2011);
48. Beschlussantrag Nr. 362/11: Die Finanzierung des Baus der geplanten Müllverbrennungsanlage (eingebracht von den Abg.en Schuler und Noggler am 8.8.2011);
49. Beschlussantrag Nr. 383/11: Korrekte Behandlung von Getrennten und Geschiedenen bei der Gewährung der Schulfürsorge (eingebracht von der Abg. Unterberger am 4.10.2011);
- IV Weitere Punkte, die in der gegebenenfalls verbleibenden, der Opposition bzw. Mehrheit vorbehaltenen Zeit zur Behandlung kommen**
50. Beschlussantrag Nr. 162/09: Getrennte Papiersammlung (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 17.9.2009) (Fortsetzung);
51. Beschlussantrag Nr. 160/09: Ausweitung der Museumcard auf alle Landesmuseen (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 17.9.2009) (Fortsetzung);
52. Beschlussantrag Nr. 254/10: Experimentelle Behandlung der Multiplen Sklerose (eingebracht vom Abg. Minniti am 11.10.2010) (Fortsetzung);
53. Beschlussantrag Nr. 323/11: Bekämpfung der Schwarzvermietung (eingebracht vom Abg. Minniti am 16.5.2011) (Fortsetzung);
54. Beschlussantrag Nr. 257/10: Maßnahmen gegen die Wirtschaftskrise (eingebracht vom Abg. 16.12.2010);
42. mozione n. 270/10: Realizzazione dell'istituto autonomo per la previdenza e le assicurazioni sociali (presentata dai conss. Steger e Pichler Rolle il 20.12.2010);
43. mozione n. 307/11: Nuove strategie per una società di anziani (presentata dal cons. Pardeller l'8.4.2011);
44. mozione n. 333/11: Situazione lavorativa dei collaboratori e delle collaboratrici all'integrazione di bambini e alunni disabili (presentata dal cons. Pardeller il 10.6.2011);
45. voto n. 21/11: Riconoscere due anni di pensione per il tempo dedicato all'educazione di figli e figlie (presentato dai conss. Unterberger, Stirner Brantsch, Hochgruber Kuenzer, Kasslatter Mur, Thaler Zelger e Stocker Martha il 29.6.2011);
46. voto n. 22/11: Maggiori garanzie per le casalinghe nel diritto di famiglia italiano (presentato dai conss. Unterberger, Stocker Martha, Thaler Zelger, Kasslatter Mur, Hochgruber Kuenzer e Stirner Brantsch il 29.6.2011);
47. voto n. 23/11: Armonizzazione dei requisiti di sicurezza per i neopatentati (presentato dai conss. Noggler e Schuler il 30.6.2011);
48. mozione n. 362/11: Finanziamento della costruzione del previsto inceneritore (presentata dai conss. Schuler e Noggler l'8.8.2011);
49. mozione n. 383/11: Trattamento equo di separati e divorziati relativamente all'assistenza scolastica (presentata dalla cons. Unterberger il 4.10.2011);
- IV Ulteriori punti da trattare nell'eventuale tempo rimanente, riservato rispettivamente all'opposizione e alla maggioranza**
50. mozione n. 162/09: Raccolta differenziata della carta (presentata dai conss. Urzi e Vezzali il 17.9.2009) (continuazione);
51. mozione n. 160/09: Estendere la MuseumCard (presentata dai conss. Urzi e Vezzali il 17.9.2009) (continuazione);
52. mozione n. 254/10: Sperimentazione contro la sclerosi multipla (presentata dal cons. Minniti l'11.10.2010) (continuazione);
53. mozione n. 323/11: Lotta affitti in nero (presentata dal cons. Minniti il 16.5.2011) (continuazione);
54. mozione n. 257/10: Interventi contro la crisi (presentata dal cons. Minniti il 21.10.2010)

- Minniti am 21.10.2010) (Fortsetzung);
55. Beschlussantrag Nr. 545/12: Bürgeraktien von SEL und ihren Tochtergesellschaften (eingebracht vom Abg. Urzì am 22.10.2012) (Fortsetzung);
56. Beschlussantrag Nr. 347/11: Bunker des Alpenwalls (eingebracht vom Abg. Seppi am 8.7.2011) (Fortsetzung);
57. Begehrensantrag Nr. 24/11: Ableistung des Zivildienstes durch junge Menschen mit Migrationshintergrund, die ständig in Italien leben (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 27.9.2011) (Fortsetzung);
58. Beschlussantrag Nr. 419/11: Erneuerung der Garibaldistraße in Bozen (eingebracht von der Abg. Artioli am 16.12.2011) (Fortsetzung);
59. Beschlussantrag Nr. 597/13: Strukturreform für die Stiftung Stadttheater Bozen sollte eingeleitet werden! (eingebracht von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba am 18.2.2013) (Fortsetzung);
60. Beschlussantrag Nr. 85/09: Kürzung der Aufwandsentschädigungen für die Mitglieder des Landtagspräsidiums und neue Bestimmungen zu den Repräsentationsgeldern (eingebracht von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba am 2.3.2009);
61. Landesgesetzentwurf Nr. 25/09: „Kürzung der Aufwandsentschädigungen für die Mitglieder der Landesregierung - Änderung des Landesgesetzes vom 5. September 1975, Nr. 50 'Festsetzung der den Mitgliedern des Landesauschusses zustehenden Vergütungen'" (vorgelegt von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba);
62. Landesgesetzentwurf Nr. 15/09: "Bestimmungen über die Beschränkung, Offenlegung und Kontrolle der Ausgaben für die Wahlwerbung anlässlich von Landtagswahlen" (vorgelegt von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba);
63. Landesgesetzentwurf Nr. 36/09: „Prävention und Unterbindung von Mobbing" (vorgelegt vom Abg. Minniti);
64. Beschlussantrag Nr. 190/10: Hausärzte (eingebracht von den Abg.en Urzì und Vezzali am 12.01.2010);
65. Landesgesetzentwurf Nr. 44/09: "Änderung des Landesgesetzes vom 17. Juni 1998, Nr. 6, „Bestimmungen für die Vergabe und Ausführung von öffentlichen Bauaufträgen" (vorgelegt vom Abg. Minniti);
66. Beschlussantrag Nr. 224/10: Strafandrohung bei Missachtung der Zweisprachigkeitsbestimmungen (eingebracht vom Abg. Minniti am 16.6.2010);
- (continuazione);
55. mozione n. 545/12: Azionariato popolare per la SEL e le proprie società figlie (presentato dal cons. Urzì il 22.10.2012) (continuazione);
56. mozione n. 347/11: Bunker del Vallo Alpino (presentata dal cons. Seppi l'8.7.2011) (continuazione);
57. voto n. 24/11: Partecipazione dei giovani migranti stabilmente residenti al servizio civile nazionale (presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss il 27.9.2011) (continuazione);
58. mozione n. 419/11: Degrado raggiunto in via Garibaldi a Bolzano - riqualificazione (presentata dalla cons. Artioli il 16.12.2011) (continuazione);
59. mozione n. 597/13: Serve una riforma strutturale della fondazione teatro comunale di Bolzano (presentata dai cons. Heiss e Dello Sbarba il 18.2.2013) (continuazione);
60. mozione n. 85/09: Riduzione delle indennità di carica dei membri dell'Ufficio di presidenza del Consiglio provinciale e nuove norme sui fondi di rappresentanza (presentata dai cons. Heiss e Dello Sbarba il 2.3.2009);
61. disegno di legge provinciale n. 25/09: "Riduzione delle indennità di carica dei membri della Giunta provinciale - Modifica della legge provinciale 5 settembre 1975, n. 50 'Determinazione delle indennità spettanti ai membri della Giunta provinciale'" (presentato dai cons. Heiss e Dello Sbarba);
62. disegno di legge provinciale n. 15/09: "Norme per la limitazione, la pubblicità e il controllo delle spese elettorali in occasione delle elezioni provinciali" (presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss);
63. disegno di legge provinciale n. 36/09: „Interventi di prevenzione e riduzione del fenomeno del mobbing" (presentato dal cons. Minniti);
64. mozione n. 190/10: Medici di base (presentata dai cons. Urzì e Vezzali il 12.01.2010);
65. disegno di legge provinciale n. 44/09: "Modifiche alla legge provinciale 17 giugno 1998 n. 6: Norme per l'appalto e l'esecuzione di lavori pubblici" (presentato dal cons. Minniti);
66. mozione n. 224/10: Sanzioni per la violazione delle norme sul bilinguismo (presentata dal cons. Minniti il 16.6.2010);

67. Beschlussantrag Nr. 228/10: Kooperation zwischen den Schulen zur Förderung der Zweisprachigkeit (eingebracht vom Abg. Minniti am 28.6.2010);
68. Beschlussantrag Nr. 237/10: Familiengeld (eingebracht vom Abg. Minniti am 21.7.2010);
69. Beschlussantrag Nr. 238/10: Arzneimittelausgabestellen in Meran und neuer Apothekenplan (eingebracht vom Abg. Minniti am 13.8.2010);
70. Beschlussantrag Nr. 240/10: Kinder- und Jugendneuropsychiatrie in Bozen (eingebracht vom Abg. Minniti am 13.8.2010);
71. Beschlussantrag Nr. 252/10: Feststellung der Repräsentativität der Gewerkschaften (eingebracht vom Abg. Minniti am 16.9.2010);
72. Landesgesetzentwurf Nr. 72/10: „Änderungen am Landesgesetz vom 21. Dezember 1987, Nr. 33" (vorgelegt vom Abg. Minniti);
73. Beschlussantrag Nr. 259/10: Neue Zugverbindungen zwischen Bozen und Meran (eingebracht vom Abg. Minniti am 29.10.2010);
74. Beschlussantrag Nr. 260/10: Förderungen beim Kauf von Winterreifen (eingebracht vom Abg. Minniti am 18.11.2010);
75. Beschlussantrag Nr. 265/10: Reduzierung der Steuersätze auf niedrige Einkommen - Abschaffung der regionalen Zusatzsteuer IRPEF (eingebracht vom Abg. Pardeller am 16.12.2010);
76. Beschlussantrag Nr. 279/11: Maßnahmen für Sinich (eingebracht vom Abg. Minniti am 10.1.2011);
77. Beschlussantrag Nr. 289/11: Zweckbestimmung der ehemaligen Immobilien des italienischen Heeres in Meran (eingebracht vom Abg. Minniti am 21.1.2011);
78. Beschlussantrag Nr. 293/11: Berechnung des Äquivalenzeinkommens von WOBI-Mietern (eingebracht vom Abg. Minniti am 1.2.2011);
79. Beschlussantrag Nr. 297/11: Eine Gesundheitsverträglichkeitsprüfung für Sinich (eingebracht vom Abg. Minniti am 24.2.2011);
80. Beschlussantrag Nr. 311/11: Änderung des Raumordnungsgesetzes (eingebracht vom Abg. Minniti am 26.4.2011);
81. Beschlussantrag Nr. 312/11: Gedenkfeier für die Opfer des Blutbades vom 30. April in Meran (eingebracht vom Abg. Minniti am 26.4.2011);
82. Beschlussantrag Nr. 313/11: Errichtung eines Friedhofs in Sinich (eingebracht vom Abg. Minniti am 26.4.2011);
83. Beschlussantrag Nr. 314/11: Maßnahmen für Sinich (eingebracht vom Abg. Minniti am 26.4.2011);
67. mozione n. 228/10: Creazione di un polo scolastico per il bilinguismo (presentata dal cons. Minniti il 28.6.2010);
68. mozione n. 237/10: Assegni famigliari (presentata dal cons. Minniti il 21.7.2010);
69. mozione n. 238/10: Dispensari farmaceutici a Merano e nuovo piano farmacie (presentata dal cons. Minniti il 13.8.2010);
70. mozione n. 240/10: Neuropsichiatria infantile a Bolzano (presentata dal cons. Minniti il 13.8.2010);
71. mozione n. 252/10: Accertamento della rappresentatività sindacale (presentata dal cons. Minniti il 16.9.2010);
72. **disegno di legge provinciale n. 72/10**: "Modifiche alla legge provinciale 21 dicembre 1987, n. 33" (presentato dal cons. Minniti);
73. mozione n. 259/10: Nuovi treni di collegamento Bolzano-Merano (presentata dal cons. Minniti il 29.10.2010);
74. mozione n. 260/10: Contributi acquisto gomme da neve (presentata dal cons. Minniti il 18.11.2010);
75. mozione n. 265/10: Riduzione delle aliquote fiscali sui redditi bassi – abolizione dell'addizionale regionale IRPEF (presentata dal cons. Pardeller il 16.12.2010);
76. mozione n. 279/11: Interventi per Borgo Vittoria-Sinigo (presentata dal cons. Minniti il 10.1.2011);
77. mozione n. 289/11: Destinazione edifici ex-El a Merano (presentata dal cons. Minniti il 21.1.2011);
78. mozione n. 293/11: ISEE applicato agli inquilini IPES (presentata dal cons. Minniti l'1.2.2011);
79. mozione n. 297/11: Valutazione impatto sanitario per Sinigo (presentata dal cons. Minniti il 24.2.2011);
80. mozione n. 311/11: Modifica legge urbanistica (presentata dal cons. Minniti il 26.4.2011);
81. mozione n. 312/11: Ricordare la strage del 30 aprile 1945 a Merano (presentata dal cons. Minniti il 26.4.2011);
82. mozione n. 313/11: Realizzazione di un camposanto a Sinigo (presentata dal cons. Minniti il 26.4.2011);
83. mozione n. 314/11: Interventi per Sinigo (presentata dal cons. Minniti il 26.4.2011);

84. Beschlussantrag Nr. 315/11: Öffnung der Etschuferstraße in Richtung Bozen (eingebracht vom Abg. Minniti am 2.5.2011);
85. Beschlussantrag Nr. 322/11: DNA-Tests an Südtiroler Hunden (eingebracht von der Abg. Artioli am 11.5.2011);
86. Landesgesetzentwurf Nr. 83/10: „Erneuerung, Unterschutzstellung und Inwertsetzung historischer Ortschaften und Ortsteile Südtirols“ (Sondergesetz für Sinich) (vorgelegt vom Abg. Minniti);
87. Beschlussantrag Nr. 324/11: Amtsentschädigung – Politikerprivilegien (eingebracht von den Abg.en Leitner, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 18.5.2011);
88. Beschlussantrag Nr. 351/11: Anpassung der KFZ-Steuer (eingebracht vom Abg. Minniti am 11.7.2011);
89. Beschlussantrag Nr. 352/11: Ortsnamenfrage (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 12.7.2011);
90. Beschlussantrag Nr. 355/11: Raumordnungsverträge (eingebracht vom Abg. Minniti am 14.7.2011);
91. Beschlussantrag Nr. 359/11: Vandalenakte in Sinigo in den Mehrparteienhäusern in der Damiano-Chiesa-Straße (eingebracht vom Abg. Minniti am 3.8.2011);
92. Beschlussantrag Nr. 363/11: Leer stehende Wohnungen wieder auf den Markt bringen (eingebracht vom Abg. Minniti am 12.8.2011);
93. Beschlussantrag Nr. 365/11: Voraussetzungen für die Gewährung des Wohngeldes (eingebracht vom Abg. Minniti am 26.8.2011);
94. Beschlussantrag Nr. 370/11: Das Gossensasser Beinhaus (eingebracht vom Abg. Minniti am 9.9.2011);
95. Beschlussantrag Nr. 374/11: Spender für biologisch vollständig abbaubare Reinigungs- und Waschmittel aus Südtiroler oder regionaler Herstellung in den Filialen von ASPIAG usw. (eingebracht vom Abg. Minniti am 20.9.2011);
96. Beschlussantrag Nr. 376/11: Bozner Stahlwerke (eingebracht vom Abg. Minniti am 26.9.2011);
97. Beschlussantrag Nr. 382/11: Einsparung bei Verwaltung und Repräsentation der Landesregierung (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 4.10.2011);
98. Beschlussantrag Nr. 403/11: Aktive Senioren (eingebracht vom Abg. Minniti am 6.12.2011);
99. Beschlussantrag Nr. 404/11: Senkung der Benzinpreise (eingebracht vom Abg. Minniti am
84. mozione n. 315/11: Apertura della strada arginale dell'Adige in direzione Bolzano (presentata dal cons. Minniti il 2.5.2011);
85. mozione n. 322/11: Test del DNA sui cani residenti in provincia di Bolzano (presentata dalla cons. Artioli l'11.5.2011);
86. disegno di legge provinciale n. 83/10: "Recupero, tutela, valorizzazione dei Borghi e delle frazioni storici altoatesini" (Legge speciale per Borgo Vittorio-Sinigo) (presentato dal cons. Minniti);
87. mozione n. 324/11: Indennità di carica – privilegi dei politici (presentata dai cons. Leitner, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 18.5.2011);
88. mozione n. 351/11: Adeguamento delle tasse automobilistiche (presentata dal cons. Minniti l'11.7.2011);
89. mozione n. 352/11: Toponomastica (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 12.7.2011);
90. mozione n. 355/11: Convenzioni urbanistiche (presentata dal cons. Minniti il 14.7.2011);
91. mozione n. 359/11: Episodi vandalici verificatisi a Sinigo ai danni dei condomini di via Damiano Chiesa (presentata dal cons. Minniti il 3.8.2011);
92. mozione n. 363/11: Favorire reimmissione alloggi sfitti (presentata dal cons. Minniti il 12.8.2011);
93. mozione n. 365/11: Requisiti richiesti per l'assegnazione del sussidio casa (presentata dal cons. Minniti il 26.8.2011);
94. mozione n. 370/11: Ossario Colle Isarco (presentata dal cons. Minniti il 9.9.2011);
95. mozione n. 374/11: Dispenser con dosatore di detersivi/detergenti completamente biodegradabili di produzione locale e/o regionale presso punti vendita ASPIAG, etc. (presentata dal cons. Minniti il 20.9.2011);
96. mozione n. 376/11: Acciaierie di Bolzano (presentata dal cons. Minniti il 26.9.2011);
97. mozione n. 382/11: Riduzione dei costi dell'amministrazione e delle spese di rappresentanza della Giunta provinciale (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 4.10.2011);
98. mozione n. 403/11: Anzianità attiva (presentata dal cons. Minniti il 6.12.2011);
99. mozione n. 404/11: Riduzione del prezzo della benzina (presentata dal cons. Minniti il

- 12.12.2011);
100. Beschlussantrag Nr. 405/11: Wohnungen für den Mittelstand in Meran (eingebracht vom Abg. Minniti am 12.12.2011);
101. Beschlussantrag Nr. 426/11: 6er und 12er Kommission – Anhörung der Vertreter im Landtag (eingebracht von den Abg.en Klotz und Knoll am 19.12.2011);
102. Beschlussantrag Nr. 427/11: Studie über die Kostenwahrheit der Zuwanderung und deren Auswirkungen auf das Sozialsystem - Mehr Kompetenzen notwendig! (eingebracht von den Abg.en Mair, Egger, Leitner, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 19.12.2011);
103. Beschlussantrag Nr. 430/11: Errichtung eines Rotationsfonds für den privaten Wohnbau als Förderungsinstrument eines Bausparvertrages (eingebracht von den Abg.en Tinkhauser, Egger, Leitner, Mair und Stocker Sigmar am 19.12.2011);
104. Beschlussantrag Nr. 432/11: Treibstoffpreise - Reduzierung für das ganze Land (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 19.12.2011);
105. Beschlussantrag Nr. 439/12: Delegierung von Zuständigkeiten an die Gemeinden (eingebracht vom Abg. Minniti am 17.1.2012);
106. Beschlussantrag Nr. 446/12: Einrichtung einer Abteilung für Kieferorthopädie im Meraner Krankenhaus (eingebracht vom Abg. Minniti am 26.1.2012);
107. Beschlussantrag Nr. 452/12: Aufhebung des Beschlusses der Landesregierung über die Fünftageswoche an den Schulen (eingebracht vom Abg. Minniti am 20.2.2012);
108. Beschlussantrag Nr. 457/12: Volksabstimmung über die Errichtung einer Windparkanlage am Sattelberg (eingebracht von den Abg.en Knoll und Klotz am 27.2.2012);
109. Beschlussantrag Nr. 459/12: Abschaffung der regionalen Zusatzsteuer IRPEF (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 28.2.2012);
110. Beschlussantrag Nr. 463/12: Maßnahmen zugunsten der Familien von in die Lohnausgleichskasse überstellten MEMC-Mitarbeitern (eingebracht vom Abg. Minniti am 13.3.2012);
111. Beschlussantrag Nr. 470/12: Bekämpfung der Leukämien und anderer hämatologischer Erkrankungen. Errichtung einer Nabelschnurblutbank (eingebracht vom Abg. Minniti am 5.4.2012);
112. Landesgesetzentwurf Nr. 119/11: Bestimmungen über die Ermäßigung des Benzinpreises für den Endverbraucher" (vorgelegt vom Abg. Minniti am 12.12.2011);
100. mozione n. 405/11: Alloggi per il ceto medio a Merano (presentata dal cons. Minniti il 12.12.2011);
101. mozione n. 426/11: Commissione dei sei e dei dodici – audizione dei rappresentanti in Consiglio provinciale (presentata dai cons. Klotz e Knoll il 19.12.2011);
102. mozione n. 427/11: Studio sui costi reali collegati all'immigrazione e sugli effetti di questa sul sistema sociale. Sono necessarie maggiori competenze? (presentata dai cons. Mair, Egger, Leitner, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 19.12.2011);
103. mozione n. 430/11: Istituzione di fondo di rotazione per l'edilizia abitativa privata, come strumento per promuovere un contratto di risparmio edilizio (presentato dai cons. Tinkhauser, Egger, Leitner, Mair e Stocker Sigmar il 19.12.2011);
104. mozione n. 432/11: Riduzione del prezzo dei carburanti in tutto il territorio provinciale (presentato dai cons. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 19.12.2011);
105. mozione n. 439/12: Delega ai Comuni (presentata dal cons. Minniti il 17.1.2012);
106. mozione n. 446/12: Attivazione di un servizio ortodonzia presso l'ospedale di Merano (presentata dal cons. Minniti il 26.1.2012);
107. mozione n. 452/12: Sospensione della delibera della Giunta provinciale sulla cosiddetta „settimana corta" scolastica (presentata dal cons. Minniti il 20.2.2012);
108. mozione n. 457/12: Referendum popolare sulla costruzione di un parco eolico al Monte Sella/Sattelberg (presentata dai cons. Knoll e Klotz il 27.2.2012);
109. mozione n. 459/12: Abolizione dell'addizionale regionale IRPEF (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 28.2.2012);
110. mozione n. 463/12: Interventi famiglie dipendenti MEMC in cassa integrazione (presentata dal cons. Minniti il 13.3.2012);
111. mozione n. 470/12: Lotta alle leucemie ed altre malattie ematologiche. Istituzione di una banca per la conservazione di cordoni ombelicali (presentata dal cons. Minniti il 5.4.2012);
112. disegno di legge provinciale n. 119/11: "Disposizione in materia di riduzione del prezzo alla pompa della benzina" (presentato dal

- niti);
113. Beschlussantrag Nr. 472/12: Defibrillatoren in Südtiroler Sportanlagen (eingebracht vom Abg. Minniti am 16.4.2012);
114. Beschlussantrag Nr. 478/12: Eigenheimförderung für junge Menschen (eingebracht vom Abg. Minniti am 10.5.2012);
115. Beschlussantrag Nr. 479/12: Umsetzung von Landesjugendplänen (eingebracht vom Abg. Minniti am 10.5.2012);
116. Beschlussantrag Nr. 487/12: Netzwerk "Älter werden. Zukunft haben" und Ausbildungs-Patenschaften (eingebracht vom Abg. Pichler Rolle am 30.5.2012);
117. Beschlussantrag Nr. 488/12: Passmaut - Heute die Pässe und morgen die Straßen? Nein zu einer Bemautung des Staller Sattels (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 5.6.2012);
118. Beschlussantrag Nr. 489/12: Kinderbetreuungsgeld (eingebracht vom Abg. Pöder am 6.6.2012);
119. Beschlussantrag Nr. 499/12: Ein Plan für erschwingliche Mietwohnungen (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 2.7.2012);
120. Landesgesetzentwurf Nr. 111/11: „Wahl des Südtiroler Landtages und der Landesregierung" (vorgelegt vom Abg. Pöder);
121. Landesgesetzentwurf Nr. 112/11: „Bestimmungen über die Wahl des Südtiroler Landtages und der Landesregierung sowie über die Direktwahl des Landeshauptmannes" (vorgelegt von den Abg.en Leitner, Mair, Tinkhauser, Sigmar Stocker und Egger);
122. Landesgesetzentwurf Nr. 131/11: „Bestimmungen über die Wahl des Südtiroler Landtages" (vorgelegt vom Abg. Minniti);
123. Beschlussantrag Nr. 501/12: Markenzeichen für "echte Törggele-Betriebe" (eingebracht von den Abg.en Stocker Sigmar, Egger, Leitner, Mair und Tinkhauser am 10.7.2012);
124. Begehrensantrag Nr. 35/12: Teilzeit für Ärzte und Ärztinnen in Facharztausbildung (eingebracht von den Abg.en Unterberger und Stocker Martha am 10.7.2012);
125. Beschlussantrag Nr. 502/12: Chancen für das kulturelle Wachstum der Jugend (eingebracht vom Abg. Minniti am 17.7.2012);
126. Beschlussantrag Nr. 505/12: Technologiepark absagen - in Software statt in Hardware investieren! (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Minniti);
113. mozione n. 472/12: Defibrillatori in impianti sportivi provinciali (presentata dal cons. Minniti il 16.4.2012);
114. mozione n. 478/12: Accesso giovani alla casa (presentata dal cons. Minniti il 10.5.2012);
115. mozione n. 479/12: Attivazione PLG (presentata dal cons. Minniti il 10.5.2012);
116. mozione n. 487/12: Iniziativa "Älter werden. Zukunft haben" e formazione professionale con l'aiuto di tutori (presentata dal cons. Pichler Rolle il 30.5.2012);
117. mozione n. 488/12: Pedaggio per il transito sui passi di montagna – oggi per i passi, domani anche per le strade? No all'introduzione di un pedaggio sul Passo Stalle (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 5.6.2012);
118. mozione n. 489/12: Assegno di cura (presentata dal cons. Pöder il 6.6.2012);
119. mozione n. 499/12: Un piano per alloggi in affitto a prezzi accessibili (presentata dai cons. Dello Sbarba e Heiss il 2.7.2012);
120. **disegno di legge provinciale n. 111/11**: "Elezioni del Consiglio e della Giunta della Provincia autonoma di Bolzano" (presentato dal cons. Pöder);
121. **disegno di legge provinciale n. 112/11**: "Disposizioni sull'elezione del Consiglio e della Giunta della Provincia autonoma di Bolzano nonché sull'elezione diretta del presidente della Provincia" (presentato dai cons. Leitner, Mair, Tinkhauser, Sigmar Stocker e Egger);
122. **disegno di legge provinciale n. 131/11**: Disposizioni sull'elezione del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano" (presentato dal cons. Minniti);
123. mozione n. 501/12: Marchio per "autentici locali per il Törggelen" (presentata dai cons. Stocker Sigmar, Egger, Leitner, Mair e Tinkhauser il 10.7.2012);
124. voto n. 35/12: Part time per il personale medico in formazione specialistica (presentato dai cons. Unterberger e Stocker Martha il 10.7.2012);
125. mozione n. 502/12: Opportunità per una crescita culturale dei giovani (presentata dal cons. Minniti il 17.7.2012);
126. mozione n. 505/12: Rinunciare al parco tecnologico – puntare sul software e non sull'hardware (presentata dai cons. Leitner, Egger,

- ner, Egger, Mair und Stocker Sigmar am 2.8.2012);
127. Beschlussantrag Nr. 506/12: Änderung der Abschlusszeiten für Kahlwild und Rehgeißen in Südtirol - Tierschutz auf dem Prüfstand (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair und Stocker Sigmar am 2.8.2012);
128. Beschlussantrag Nr. 507/12: Erstellung eines Leitfadens für Scheidungseltern (eingebracht von den Abg.en Stocker Sigmar, Egger, Leitner und Mair am 2.8.2012);
129. Beschlussantrag Nr. 508/12: Einführung des DURC für Wanderhändler ist dringend notwendig - gleiche Spielregeln für alle! (eingebracht von den Abg.en Leitner, Mair und Stocker Sigmar am 3.8.2012);
130. Beschlussantrag Nr. 509/12: Erneuerung des Führerscheins - Invaliden sind grob benachteiligt (eingebracht von den Abg.en Leitner, Mair und Stocker Sigmar am 3.8.2012);
131. Landesgesetzentwurf Nr. 124/11: "Änderungen am Landesgesetz vom 18. November 2005, Nr. 11 ‚Volksbegehren und Volksabstimmung'" (vorgelegt vom Abg. Minniti);
132. Beschlussantrag Nr. 510/12: Benützung der Dienstwagen seitens der Landesräte (eingebracht von der Abg. Artioli am 22.8.2012);
133. Beschlussantrag Nr. 516/12: Angliederung der ladinischen Musikschulen an das ladinische Schulamt (eingebracht von der Abg. Artioli am 18.9.2012);
134. Beschlussantrag Nr. 518/12: Aufnahme exotischer Tierarten in ein Landesverzeichnis (eingebracht von der Abg. Artioli am 19.9.2012);
135. Beschlussantrag Nr. 519/12: Zertifizierte Baubeginnmeldung (eingebracht von der Abg. Artioli am 19.9.2012);
136. Landesgesetzentwurf Nr. 142/12: „Änderung des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, betreffend die Lokal Finanzen - Höhere Pro-Kopf-Quote bei freiwilligen Zusammenschlüssen von Gemeinden" (vorgelegt vom Abg. Pöder);
137. Beschlussantrag Nr. 524/12: Hilfe für Frauen in onkologischer Behandlung (eingebracht vom Abg. Minniti am 24.9.2012);
138. Beschlussantrag Nr. 525/12: Senkung der Kosten der Politik (eingebracht vom Abg. Minniti am 26.9.2012);
139. Beschlussantrag Nr. 526/12: Wer einen Landesrat zur Weißglut bringt erhält keine Zuschüsse! (eingebracht von der Abg. Artioli am 27.9.2012);
- Mair e Stocker Sigmar il 2.8.2012);
127. mozione n. 506/12: Modifica dei periodi di caccia alle femmine e ai piccoli di cervo e alle femmine di capriolo in Alto Adige – protezione animali sul banco di prova (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair e Stocker Sigmar il 2.8.2012);
128. mozione n. 507/12: Vademecum per genitori che divorziano (presentata dai cons. Stocker Sigmar, Egger, Leitner e Mair il 2.8.2012);
129. mozione n. 508/12: Urge introdurre il DURC anche per gli ambulanti – stesse regole per tutti! (presentata dai cons. Leitner, Mair e Stocker Sigmar il 3.8.2012);
130. mozione n. 509/12: Rinnovo della patente di guida – gli invalidi sono fortemente svantaggiati (presentata dai cons. Leitner, Mair e Stocker Sigmar il 3.8.2012);
131. disegno di legge provinciale n. 124/11: "Modifica della legge provinciale 18 novembre 2005, n. 11: 'Iniziativa popolare e referendum'" (presentato dal cons. Minniti);
132. mozione n. 510/12: L'uso delle auto blu da parte degli assessori provinciali (presentata dalla cons. Artioli il 22.8.2012);
133. mozione n. 516/12: Incorporamento delle scuole di musica ladine sotto l'intendenza ladina (presentata dalla cons. Artioli il 18.9.2012);
134. mozione n. 518/12: Denuncia di animali esotici in liste provinciali (presentata dalla cons. Artioli il 19.9.2012);
135. mozione n. 519/12: Segnalazione Certificata Inizio Attività (SCIA) (presentata dalla cons. Artioli il 19.9.2012);
136. disegno di legge provinciale n. 142/12: "Modifica della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, concernente la finanza locale - aumento della quota pro capite nel caso di unione volontaria di comuni" (presentato dal cons. Pöder);
137. mozione n. 524/12: Aiutare le donne in terapia oncologica (presentata dal cons. Minniti il 24.9.2012);
138. mozione n. 525/12: Tagli ai costi della politica (presentata dal cons. Minniti il 26.9.2012);
139. mozione n. 526/12: Fai arrabbiare il tuo assessore? Ti taglio i contributi! (presentata dalla cons. Artioli il 27.9.2012);

140. Beschlussantrag Nr. 528/12: Abschaffung der nicht offengelegten Repräsentationsausgaben und Einführung der Rechnungslegung mit unabhängiger Zertifizierung für Beträge, die den Landtagsfraktionen zur Verfügung stehen (eingebracht vom Abg. Urzi am 28.9.2012);
141. Landesgesetzentwurf Nr. 134/12: „Bekämpfung der Leukämien und anderer hämatologischer Erkrankungen. Errichtung einer Nabelschnurblutbank“ (vorgelegt vom Abg. Minniti);
142. Landesgesetzentwurf Nr. 135/12: „Förderung aktiver Senioren“ (vorgelegt vom Abg. Minniti);
143. Beschlussantrag Nr. 530/12: Arbeitsbefähigung für Pferde (eingebracht vom Abg. Vezzali am 3.10.2012);
144. Beschlussantrag Nr. 531/12: Kostenlose Benutzung öffentlicher Verkehrsmittel für Personen ab 70 Jahre (eingebracht von der Abg. Artioli am 3.10.2012);
145. Beschlussantrag Nr. 534/12: Einführung zusätzlicher verpflichtender Turnstunden in den Pflichtschulen Südtirols (eingebracht von den Abg.en Leitner, Heiss, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 4.10.2012);
146. Beschlussantrag Nr. 537/12: Problem Epilektiker (eingebracht von der Abg. Artioli am 9.10.2012);
147. Beschlussantrag Nr. 538/12: Forderungen der Ladiner (eingebracht von der Abg. Artioli am 9.10.2012);
148. Beschlussantrag Nr. 539/12: Für mehr Transparenz bei Verbänden (eingebracht vom Abg. Pardeller am 12.10.2012);
149. Beschlussantrag Nr. 541/12: Flüsse unter Stress: Moratorium für weitere Wasserkraftwerkskonzessionen (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 18.10.2012);
150. Beschlussantrag Nr. 543/12: Genauere Vorgaben und Kontrollen für Kostenpauschalen, Fraktionsgelder und Repräsentationsfonds (eingebracht von den Abg.en Pichler Rolle, Stirner Brantsch, Hochgruber Kuenzer, Unterberger, Noggler, Schuler, Baumgartner und Munter am 22.10.2012);
151. Beschlussantrag Nr. 544/12: Projekt Technologiepark: Anhörung im Landtag (eingebracht von den Abg.en Pichler Rolle, Stirner Brantsch, Hochgruber Kuenzer, Martha Stocker, Unterberger, Noggler, Schuler, Thaler Zelger, Munter und Baumgartner am 22.10.2012);
152. Beschlussantrag Nr. 546/12: Überbelegung in den Haftanstalten (eingebracht von der Abg.
140. mozione n. 528/12: Abolizione delle spese di rappresentanza secretate e introduzione della rendicontazione dei fondi attribuiti ai gruppi consiliari con certificazione indipendente (presentata dal cons. Urzi il 28.9.2012);
141. disegno di legge provinciale n. 134/12: "Lotta alle leucemie e altre malattie ematologiche. Istituzione di una banca per la conservazione di cordoni ombelicali" (presentato dal cons. Minniti);
142. disegno di legge provinciale n. 135/12: "Promozione dell'anzianità attiva" (presentato dal cons. Minniti);
143. mozione n. 530/12: Abilitazione al lavoro del cavallo (presentata dal cons. Vezzali il 3.10.2012);
144. mozione n. 531/12: Utilizzo gratuito dei mezzi di trasporto pubblico a partire dai 70 anni (presentata dalla cons. Artioli il 3.10.2012);
145. mozione n. 534/12: Ore di educazione fisica aggiuntive nella scuola dell'obbligo in Alto Adige (presentata dai cons. Leitner, Heiss, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 4.10.2012);
146. mozione n. 537/12: Problema epilettici (presentata dalla cons. Artioli il 9.10.2012);
147. mozione n. 538/12: Richieste dei Ladini (presentata dalla cons. Artioli il 9.10.2012);
148. mozione n. 539/12: Maggiore trasparenza nelle associazioni di categoria (presentata dal cons. Pardeller il 12.10.2012);
149. mozione n. 541/12: Fiumi sotto stress: moratoria per ulteriori concessioni idroelettriche (presentata dai cons. Dello Sbarba e Heiss il 18.10.2012);
150. mozione n. 543/12: Regole e controlli più precisi per il rimborso forfettario delle spese, i contributi ai gruppi consiliari e i fondi di rappresentanza (presentata dai cons. Pichler Rolle, Stirner Brantsch, Hochgruber Kuenzer, Unterberger, Noggler, Schuler, Baumgartner e Munter il 22.10.2012);
151. mozione n. 544/12: Progetto parco tecnologico: audizione in Consiglio provinciale (presentata dai cons. Pichler Rolle, Stirner Brantsch, Hochgruber Kuenzer, Martha Stocker, Unterberger, Noggler, Schuler, Thaler Zelger, Munter e Baumgartner il 22.10.2012);
152. mozione n. 546/12: Sovraffollamento degli istituti penitenziari (presentata dalla cons. Ar-

- Artioli am 26.10.2012);
153. Beschlussantrag Nr. 547/12: Jugendarbeitslosigkeit bedroht sozialen Frieden und Zukunft der Gesellschaft (eingebracht vom Abg. Pardeller am 30.10.2012);
154. Landesgesetzentwurf Nr. 126/12: „Bestimmungen für den Kauf von Kraftstoff in Südtirol“ (vorgelegt von der Abg. Artioli);
155. Landesgesetzentwurf Nr. 130/12: „Änderung des Landesgesetzes vom 13. Mai 1992, Nr. 13, „Bestimmungen über öffentliche Veranstaltungen““ (vorgelegt vom Abg. Pöder);
156. Landesgesetzentwurf Nr. 121/12: "Einrichtung einer Landesfinanzierungsgesellschaft für die wirtschaftliche Entwicklung Südtirols" (vorgelegt von der Abg. Artioli);
157. Beschlussantrag Nr. 551/12: Senkung der Verwaltungsratskosten: 3,5 Millionen sind zu viel (eingebracht vom Abg. Minniti am 12.11.2012);
158. Beschlussantrag Nr. 552/12: Die Projekte der Schutzhütten (eingebracht von der Abg. Artioli am 12.11.2012);
159. Beschlussantrag Nr. 553/12: "Bread Card" (eingebracht vom Abg. Minniti am 13.11.2012);
160. Beschlussantrag Nr. 554/12: Zöliakie im Labor (eingebracht vom Abg. Vezzali am 14.11.2012);
161. Beschlussantrag Nr. 555/12: Zweitsprachenunterricht für Kinder mit „italienischer Staatsbürgerschaft“ (eingebracht vom Abg. Urzi am 20.11.2012);
162. Beschlussantrag Nr. 557/12: Unverständliche Abschaffung des ärztlichen Attests für die Wiederzulassung in Schulen nach Krankheit (eingebracht vom Abg. Seppi am 26.11.2012);
163. Beschlussantrag Nr. 559/12: Wiederbelebung des Maiser Pferderennplatzes (eingebracht vom Abg. Urzi am 28.11.2012);
164. Landesgesetzentwurf Nr. 132/12: Änderungen am Landesgesetz vom 22. November 2010, Nr. 13, "Bestimmungen im Bereich der erlaubten Spiele" (vorgelegt vom Abg. Urzi);
165. Beschlussantrag Nr. 561/12: Kosten der Verwaltungsräte (eingebracht vom Abg. Minniti am 11.12.2012);
166. Beschlussantrag Nr. 562/12: Dienstautos des Gesundheitsbetriebs – Abbau des Fuhrparks (eingebracht vom Abg. Minniti am 11.12.2012);
167. Beschlussantrag Nr. 564/12: 500 Millionen aus dem Regionalhaushalt für Familien, Arbeitnehmer und lokale kleine und mittlere Unternehmen (eingebracht vom Abg. Pöder am 13.12.2012);
- tioli il 26.10.2012);
153. mozione n. 547/12: La disoccupazione giovanile è un pericolo per la pace sociale e il futuro della società (presentata dal cons. Pardeller il 30.10.2012);
154. disegno di legge provinciale n. 126/12: "Disposizioni per l'acquisto di carburante nella Provincia autonoma di Bolzano" (presentato dalla cons. Artioli);
155. disegno di legge provinciale n. 130/12: "Modifica della legge provinciale 13 maggio 1992, n. 13, 'Norme in materia di pubblico spettacolo'" (presentato dal cons. Pöder);
156. disegno di legge provinciale n. 121/12: "Costituzione della società finanziaria provinciale per lo sviluppo economico della Provincia Autonoma Alto Adige-Südtirol" (presentato dalla cons. Artioli);
157. mozione n. 551/12: Ridimensionamento costi CdA – 3,5 milioni sono troppi (presentata dal cons. Minniti il 12.11.2012);
158. mozione n. 552/12: Progetti di rifugi (presentata dalla cons. Artioli il 12.11.2012);
159. mozione n. 553/12: "Bread Card" (presentata dal cons. Minniti il 13.11.2012);
160. mozione n. 554/12: Programma celiachia in laboratorio (presentata dal cons. Vezzali il 14.11.2012);
161. mozione n. 555/12: Corsi di seconda lingua per bambini "cittadini italiani" (presentata dal cons. Urzi il 20.11.2012);
162. mozione n. 557/12: Assurda l'abolizione del certificato medico di riammissione scolastica dopo malattia (presentata dal cons. Seppi il 26.11.2012);
163. mozione n. 559/12: Rilancio dell'ippodromo di Merano (presentata dal cons. Urzi il 28.11.2012);
164. disegno di legge provinciale n. 132/12: "Modifiche alla legge provinciale 22 novembre 2010, n. 13, "Disposizioni in materia di gioco lecito" (presentato dal cons. Urzi);
165. mozione n. 561/12: Costi CdA (presentata dal cons. Minniti il 11.12.2012);
166. mozione n. 562/12: Auto di servizio dell'Azienda Sanitaria - ridurre il parco macchine (presentata dal cons. Minniti il 11.12.2012);
167. mozione n. 564/12: 500 milioni dal bilancio regionale per famiglie, lavoratori e piccole e medie imprese locali (presentata dal cons. Pöder il 13.12.2012);

168. Beschlussantrag Nr. 566/12: Unterstützung der Informationstätigkeit durch die ladinische Wochenzeitschrift "La Usc di Ladins (eingebracht vom Abg. Pöder am 13.12.2012);
169. Beschlussantrag Nr. 567/12: Wasserstoff, fünf Busse zu 9 Millionen Euro und die gestrichenen Busfahrten von Sasa, SAD und anderen Betreibern (eingebracht vom Abg. Urzi am 13.12.2012);
170. Beschlussantrag Nr. 568/12: Zusammenlegung von Verwaltungs- und Funktionsbereichen im Zuständigkeitsbereich der Schul- und Kulturreports (eingebracht vom Abg. Urzi am 13.12.2012);
171. Beschlussantrag Nr. 569/12: Schließung des Bozner Flughafens (eingebracht von den Abg.en Klotz und Knoll am 18.12.2012);
172. Beschlussantrag Nr. 570/12: Abschaffung der Studiengebühren an der FUB (eingebracht von der Abg. Artioli am 18.12.2012);
173. Beschlussantrag Nr. 571/12: Abänderung des Beschlusses über das Bozner Gefängnis (eingebracht von der Abg. Artioli am 18.12.2012);
174. Beschlussantrag Nr. 572/12: Begrenzung der Bezüge für Generaldirektoren von Betrieben mit Landesbeteiligung (eingebracht von der Abg. Artioli am 18.12.2012);
175. Beschlussantrag Nr. 574/12: Landessozialdarlehen (eingebracht von der Abg. Artioli am 18.12.2012);
176. Beschlussantrag Nr. 576/12: Der Gebarungsplan soll dem Landtag wie in früheren Jahren wieder zur Verfügung gestellt werden! (eingebracht von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba am 19.12.2012);
177. Beschlussantrag Nr. 577/12: Rahmenabkommen zur Einbeziehung der Gemeinden im Kampf gegen die Steuerhinterziehung (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 19.12.2012);
178. Beschlussantrag Nr. 578/13: Förderung der Wiedergewinnung alter Bausubstanz (eingebracht von den Abg.en Schuler und Noggler am 7.1.2013);
179. Beschlussantrag Nr. 579/13: Förderung der Erschließung des Landes mit Breitband/Informationstechnik (eingebracht von den Abg.en Noggler und Schuler am 7.1.2013);
180. Beschlussantrag Nr. 583/13: Ombudsfrau oder -mann für öffentliche Angestellte (eingebracht von den Abg. Pöder und Artioli am 23.1.2013);
181. Begehrensantrag Nr. 36/13: Anti-Korruptionsstelle und Anti-Korruptions-Internetseiten (eingebracht von den Abg.en Pöder und Artioli am 23.1.2013);
168. mozione n. 566/12: Sostegno all'attività informativa del settimanale ladino "La Usc di Ladins" (presentata dal cons. Pöder il 13.12.2012);
169. mozione n. 567/12: L'idrogeno, i cinque bus che costano 9 milioni di euro e le corse cancellate della Sasa/SAD/altri (presentata dal cons. Urzi il 13.12.2012);
170. mozione n. 568/12: Accorpamento di strutture amministrative e funzionali rientranti nell'ambito delle competenze degli assessorati alla Scuola ed alla Cultura (presentata dal cons. Urzi il 13.12.2012);
171. mozione n. 569/12: Chiusura dell'aeroporto di Bolzano (presentata dai cons. Klotz e Knoll il 18.12.2012);
172. mozione n. 570/12: Abolizione tasse universitarie LUB (presentata dalla cons. Artioli il 18.12.2012);
173. mozione n. 571/12: Modifiche delibera convenzione carcere Bolzano (presentata dalla cons. Artioli il 18/12/2012);
174. mozione n. 572/12: Tetto massimo emolumenti ai direttori generali delle aziende partecipate (presentata dalla cons. Artioli il 18.12.2012);
175. mozione n. 574/12: Mutuo sociale provinciale (presentata dalla cons. Artioli il 18.12.2012);
176. mozione n. 576/12: Il piano di gestione deve essere messo a disposizione del Consiglio provinciale come in passato! (presentato dai cons. Heiss e Dello Sbarba il 19.12.2012);
177. mozione n. 577/12: Accordo quadro per la partecipazione dei comuni alla lotta contro l'evasione fiscale (presentato dai cons. Dello Sbarba und Heiss il 19.12.2012);
178. mozione n. 578/13: Incentivi per il recupero di vecchio patrimonio edilizio (presentata dai cons. Schuler e Noggler il 7.1.2013);
179. mozione n. 579/13: Promozione della banda larga/tecnologia informatica sul territorio provinciale (presentata dai cons. Noggler e Schuler il 7.1.2013);
180. mozione n. 583/13: Garante dei dipendenti pubblici (presentata dai cons. Pöder e Artioli il 23.1.2013);
181. voto n. 36/13: Sportello anticorruzione e siti Internet anticorruzione (presentato dai cons. Pöder e Artioli il 23.1.2013);

182. Beschlussantrag Nr. 585/13: Wahlrecht für EU-Bürger bei Landtagswahlen (eingebracht vom Abg. Pöder am 4.2.2013);
183. Beschlussantrag Nr. 586/13: Direkte finanzielle Unterstützung der Familien - Direktzahlungen an die Familien mindestens gleich hoch wie die Kosten für einen Kindertagesstättenplatz (eingebracht vom Abg. Pöder am 4.2.2013);
184. Beschlussantrag Nr. 587/13: Wählen mit 16 (eingebracht vom Abg. Pöder am 4.2.2013);
185. Beschlussantrag Nr. 588/13: Familienwahlrecht (eingebracht vom Abg. Pöder am 4.2.2013);
186. Beschlussantrag Nr. 593/13: Entfernung des Mobilfunkmastens in der Weggensteinstraße 16, 39100 Bozen (eingebracht von der Abg. Artioli am 13.2.2013);
187. Beschlussantrag Nr. 595/13: Flugplatz Bozen ist zu schließen! (eingebracht von den Abg.en Leitner, Tinkhauser, Mair, Sigmar Stocker und Egger am 14.2.2013);
188. Beschlussantrag Nr. 596/13: Elektrifizierung der Vinschger Bahn (eingebracht von der Abg. Artioli am 14.2.2013);
189. Beschlussantrag Nr. 599/13: Einführung des Sozialdarlehens (eingebracht vom Abg. Minniti am 21.2.2013);
190. Beschlussantrag Nr. 601/13: Elektrifizierung der Vinschger Bahn schnellstens umsetzen (eingebracht von den Abg.en Stocker Sigmar, Egger, Leitner, Mair und Tinkhauser am 25.2.2013);
191. Begehrensantrag Nr. 37/13: Elternberatung vor der gerichtlich festgestellten Trennung (eingebracht von den Abg.en Stirner Brantsch und Pardeller am 27.2.2013);
192. Landesgesetzentwurf Nr. 160/13: Familien- und Arbeitsförderung (vorgelegt vom Abg. Minniti);
193. Begehrensantrag Nr. 38/13: Gleichstellung der deutschen und italienischen Sprache bei der Etikettierung von Handelsprodukten (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 12.3.2013);
194. Landesgesetzentwurf Nr. 155/12: „Bestimmungen zur Verbesserung der Rechtssetzung und zum Abbau von Bürokratie“ (vorgelegt von den Abg.en Noggler, Schuler und Pichler Rolle);
195. Beschlussantrag Nr. 604/13: Maßnahmen gegen die Jugendarbeitslosigkeit (eingebracht von den Abg.en Klotz und Knoll am 20.3.2013);
196. Beschlussantrag Nr. 605/13: Absetzbarkeit der Ausgaben für Angehörige in Pflegeeinrichtungen (eingebracht von den Klotz und Knoll am
182. mozione n. 585/13: Diritto di voto per i cittadini dell'UE (presentata dal cons. Pöder il 4.2.2013);
183. mozione n. 586/13: Sostegno finanziario diretto per le famiglie – pagamenti diretti alle famiglie per un ammontare almeno corrispondente ai costi di un posto in una microstruttura per l'infanzia (presentata dal cons. Pöder il 4.2.2013);
184. mozione n. 587/13: Votare a 16 anni (presentata dal cons. Pöder il 4.2.2013);
185. mozione n. 588/13: Diritto di voto alle famiglie (presentata dal cons. Pöder il 4.2.2013);
186. mozione n. 593/13: Rimozione impianto di telefonia mobile in via Weggenstein n. 16, 39100 Bolzano (presentata dalla cons. Artioli il 13.2.2013);
187. mozione n. 595/13: L'aeroporto di Bolzano va chiuso! (presentata dai cons. Leitner, Tinkhauser, Mair, Sigmar Stocker e Egger il 14.2.2013);
188. mozione n. 596/13: Elettrificazione della linea ferroviaria della Val Venosta (presentata dalla cons. Artioli il 14.2.2013);
189. mozione n. 599/13: Introduzione Mutuo Sociale (presentata dal cons. Minniti il 21.2.2013);
190. mozione n. 601/13: Procedere quanto prima all'elettrificazione della linea ferroviaria della Val Venosta (presentata dai cons. Stocker Sigmar, Egger, Leitner, Mair e Tinkhauser il 25.2.2013);
191. voto n. 37/13: Obbligo di consulenza ai genitori prima della separazione giudiziale (presentato dai cons. Stirner Brantsch e Pardeller il 27.2.2013);
192. disegno di legge provinciale n. 160/13: Interventi a favore delle famiglie e del lavoro (presentato dal cons. Minniti);
193. voto n. 38/13: Parificazione della lingua tedesca e della lingua italiana per l'etichettatura di prodotti commerciali (presentato dai cons. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 12.3.2013);
194. disegno di legge provinciale n. 155/12: "Disposizioni per il miglioramento del processo normativo e per la riduzione della burocrazia" (presentato dai cons. Noggler, Schuler e Pichler Rolle);
195. mozione n. 604/13: Misure contro la disoccupazione giovanile (presentata dai cons. Klotz e Knoll il 20.3.2013);
196. mozione n. 605/13: Detraibilità delle spese per familiari assistiti in centri per lungodegenti (presentata dai cons. Klotz e Knoll il

20.3.2013);

197. Beschlussantrag Nr. 607/13: WOBI- Datenbank (eingebracht vom Abg. Vezzali am 25.3.2013);
198. Beschlussantrag Nr. 609/13: Klimahaus A – Kubaturbonus (eingebracht von den Abg.en Tinkhauser, Leitner, Mair, Stocker Sigmar und Egger am 25.3.2013).

20.3.2013);

197. mozione n. 607/13: banca dati IPES (presentata dal cons. Vezzali il 25.3.2013);
198. mozione n. 609/13: CasaClima A - Bonus cubatura (presentata dai cons. Tinkhauser, Leitner, Mair, Stocker Sigmar e Egger il 25.3.2013).

Die Sitzung beginnt um 9.59 Uhr.

La seduta inizia alle ore 9.59.

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Tinkhauser erklärt der Präsident, dass im Sinne des neuen Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 188. Landtagssitzung vom 8.3.2013 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Tinkhauser il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 188 dell'8/3/2013 e che entro la fine della seduta alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si considera approvato senza votazione.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

1. Hans Berger (entsch.)
2. Dr. Thomas Widmann (entsch.)

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

1. Hans Berger (giust.)
2. dott. Thomas Widmann (giust.)

Der Präsident teilt mit, dass die von Artikel 59 Absatz 6 der Geschäftsordnung vorgesehene Aufstellung der Mitteilungen an die Abgeordneten verteilt wurde.

Il presidente comunica che è stato distribuito ai consiglieri/alle consigliere l'elenco delle comunicazioni previsto dall'art. 59, comma 6, del regolamento interno.

Bevor er auf den ersten Tagesordnungspunkt eingeht, teilt der Präsident mit, dass die schriftlichen Antworten einiger Anfragen, die beim letzten Mal nicht beantwortet werden konnten, in der Zwischenzeit eingetroffen sind.

Prima di passare al primo punto all'ordine del giorno, il presidente comunica che nel frattempo sono pervenute le risposte scritte ad alcune interrogazioni che l'ultima volta non avevano avuto risposta.

Der Präsident Vezzali ersucht die Abgeordneten, sich zum Gedenken an den am vergangenen Dienstag verstorbenen ehemaligen Landtags- und Regionalratsabgeordneten sowie ehemaligen Landeshauptmannstellvertreter Remo Ferretti von ihren Sitzen zu erheben, woraufhin die Abgeordneten, nach einem Nachruf von Seiten des Präsidenten, in Stille des Verstorbenen gedenken.

Il presidente chiede ai consiglieri e alle consigliere di alzarsi in piedi per commemorare l'ex consigliere provinciale e regionale ed ex vicepresidente della Giunta provinciale Remo Ferretti, deceduto martedì scorso, quindi, dopo un breve ricordo da parte del presidente, i consiglieri osservano un minuto di silenzio.

Top 1

Rücktritt des Abg. Hans Berger vom Amt eines Landtagsabgeordneten: Annahme des Rücktritts sowie, als Folgemaßnahme, Ausrufung von Frau Martina Ladurner zur Landtagsabgeordneten und Eidesleistung von Seiten derselben.

Der Präsident verliest das Rücktrittsschreiben des Abg. Berger vom 14.3.2013 und teilt mit, dass im Sinne von Artikel 13-bis der Geschäftsordnung die Annahme des Rücktritts auf die Tagesordnung der November-Landtagssitzungsfolge gesetzt wurde. Der

Punto 1 all'odg

Dimissioni del cons. Hans Berger dalla carica di consigliere provinciale: accettazione delle dimissioni nonché quale atto consequenziale, proclamazione a consigliera provinciale della sig.ra Martina Ladurner e giuramento da parte della stessa.

Il presidente dà lettura della lettera di dimissioni del cons. Berger datata 14/3/2013 e comunica che ai sensi dell'articolo 13-bis del regolamento interno l'accettazione di dette dimissioni è stata posta all'ordine del giorno della sessione consiliare di novem-

Präsident weist darauf hin, dass in der entsprechenden Debatte jeder Abgeordnete für höchstens 5 Minuten das Wort ergreifen kann und dass die Abstimmung im Sinne von Artikel 75 der Geschäftsordnung geheim stattfindet.

In Ermangelung von Wortmeldungen wird die vorgesehene geheime Abstimmung durchgeführt, die folgendes Ergebnis bringt:

Abgegebene Stimmzettel: 30

Jastimmen: 27

Gegenstimmen: 1

weiße Stimmzettel: 2

Der Präsident stellt fest, dass damit der Rücktritt des Abg. Berger vom Amt eines Landtagsabgeordneten angenommen wurde.

Der Präsident zitiert darauf die geltenden Gesetze zur Wahl des Südtiroler Landtages und teilt mit, dass der erste nicht gewählte Wahlwerber auf der Liste der Südtiroler Volkspartei Frau Martina Ladurner ist, die in der Folge zum Landtagsabgeordneten ausgerufen wird.

Nach diesen einführenden Worten bittet der Präsident Frau Martina Ladurner in den Saal, beglückwünscht sie zum neuen Amt und schreitet dann zu deren Vereidigung. Er ersucht die Abgeordneten, sich von ihren Sitzen zu erheben und verliest dann in beiden Landessprachen die Eidesformel: „Giuro di essere fedele alla Costituzione – Ich schwöre der Verfassung treu zu sein“. Die Abg. Ladurner antwortet: "Ich schwöre".

Der Präsident teilt hierauf im Sinne von Art. 5 der Geschäftsordnung dem Landtag noch mit, dass die neue Abgeordnete Ladurner der deutschen Sprachgruppe angehört.

Der Präsident fährt mit der Behandlung der Tagesordnung fort.

Top 2

Aktuelle Fragestunde

Anfrage Nr. (1) 1/4/13: Prekäre Situation in den deutschen Kindergärten in Bozen (presentata dai cons. Klotz und Knoll am 11.3.2013).

Der Präsident teilt mit, dass gemäß Artikel 117 der GO und mit Zustimmung der jeweiligen Einbringer diese Anfrage gemeinsam mit den inhaltsgleichen Anfragen Nr. 9 und Nr. 46 behandelt werden könnte.

Die Abg. Klotz spricht zum Fortgang der Arbeiten und erklärt sich mit der gemeinsamen Behandlung nicht einverstanden.

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Klotz beantwortet LR Kasslatter Mur die Anfrage.

bre. Egli ricorda che nel corso della discussione ogni consigliere potrà parlare per 5 minuti al massimo e che ai sensi dell'articolo 75 del regolamento interno la votazione sarà a scrutinio segreto.

In assenza di interventi, viene effettuata la prevista votazione a scrutinio segreto, che dà il seguente esito:

schede consegnate: 30

voti favorevoli: 27

voti contrari: 1

schede bianche: 2

Il presidente constata che sono state accettate le dimissioni del cons. Berger dalla carica di consigliere provinciale.

Il presidente cita a questo punto le disposizioni vigenti in materia di elezione del Consiglio provinciale e comunica che il primo dei non eletti sulla lista della Südtiroler Volkspartei è Martina Ladurner, che viene quindi proclamata consigliere provinciale.

Dopo queste parole introduttive, il presidente fa entrare in aula la sig.ra Martina Ladurner, si congratula con lei per la nuova carica e procede al giuramento. Egli chiede ai consiglieri di alzarsi in piedi e dà lettura della formula di giuramento in entrambe le lingue della provincia: "Giuro di essere fedele alla Costituzione – Ich schwöre der Verfassung treu zu sein." La cons. Ladurner risponde: "Ich schwöre".

Il presidente comunica ai sensi dell'articolo 5 del regolamento interno che la nuova consigliera Ladurner appartiene al gruppo linguistico tedesco.

Il presidente prosegue con l'esame dei punti all'ordine del giorno.

Punto 2 all'odg

Interrogazioni su temi di attualità

Interrogazione n. (1) 1/4/13: Situazione precaria nelle scuole dell'infanzia di lingua tedesca a Bolzano (presentata dai cons. Klotz e Knoll l'11/3/2013).

Il presidente comunica che ai sensi dell'art. 117 del regolamento interno e previo consenso dei rispettivi presentatori, questa interrogazione potrebbe essere trattata congiuntamente alle interrogazioni n. 9 e n. 46, in quanto interrogazioni aventi lo stesso oggetto.

La cons. Klotz, interviene sull'ordine dei lavori e dichiara di non essere d'accordo con la trattazione congiunta.

All'interrogazione, letta dalla cons. Klotz, risponde l'ass. Kasslatter Mur.

Die Abg. Klotz stellt eine ergänzende Frage, welche wiederum LR Kasslatter Mur beantwortet.

Anfrage Nr. (2) 6/4/13: Zwei Jahre nach Eröffnung der Westumfahrung Brixen: Wie gut ist die Auslastung? (eingebracht von den Abg. Heiss und Dello Sbarba am 12.3.2013).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Heiss beantwortet LR Mussner die Anfrage.

Der Abg. Heiss stellt eine ergänzende Frage, welche wiederum LR Mussner beantwortet.

Anfrage Nr. (3) 7/4/13: Flugplatz Schluderns – Vortzugsschiene für Pächter bei Grunderwerb? (eingebracht vom Abg. Leitner am 12.3.13).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Leitner beantwortet LH Durnwalder die Anfrage.

Der Abg. Leitner verzichtet auf die Replik.

Anfrage Nr. (4) 12/04/13: Camper-Abstellplatz in Sigmundskron (eingebracht vom Abg. Urzi am 13.3.2013).

Der Präsident teilt mit, dass der Einbringer, Abg. Urzi, momentan abwesend ist und dass LR Widmann entschuldigt abwesend ist. Im Sinne der Geschäftsordnung wird die Anfrage innerhalb der nächsten 10 Tage schriftlich beantwortet.

Anfrage Nr. (5) 15/04/13: Warum wird Südtirol bei den Lohnausgleichsgeldern aus dem Staatsfonds dermaßen schwer benachteiligt (eingebracht vom Abg. Pöder am 14.3.2013).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Pöder beantwortet LR Bizzo die Anfrage.

Der Abg. Pöder verzichtet auf die Replik.

Anfrage Nr. (6) 23/04/13: Kommunaler Parkplatz in der Innerhoferstraße in Leifers (eingebracht von der Abg. Artioli am 18.3.2013)

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Artioli beantwortet LH Durnwalder die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Artioli.

Anfrage Nr. (7) 41/04/2013: Schüler mit Lernschwierigkeiten (eingebracht von der Abg. Stirner Brantsch am 22.3.2013)

Die Behandlung der Anfrage wird in Erwartung des Eintreffens der Einbringerin, Abg. Stirner Brantsch, kurzfristig vertagt.

Die Abg. Klotz spricht zum Fortgang der Arbeiten und der Präsident repliziert.

Anfrage Nr. (7) 41/04/2013: Schüler mit Lernschwierigkeiten (eingebracht von der Abg. Stirner Brantsch am 22.3.2013)

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Stirner Brantsch beantwortet LR Kasslatter Mur die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Stirner Brantsch.

Anfrage Nr. (8) 2/4/2013: Direkte Zugverbindungen zwischen Nord- und Süd-Tirol (eingebracht von den

La cons. Klotz pone una domanda aggiuntiva, alla quale risponde nuovamente l'ass. Kasslatter Mur.

Interrogazione n. (2) 6/4/13: Quanto viene usata la circonvallazione ovest di Bressanone a due anni dalla sua inaugurazione? (presentata dai cons. Heiss e Dello Sbarba il 12/3/2013).

All'interrogazione, letta dal cons. Heiss, risponde l'ass. Mussner.

Il cons. Heiss pone una domanda aggiuntiva, alla quale risponde nuovamente l'ass. Mussner.

Interrogazione n. (3) 7/4/13: Campo di volo Sluderno – crsia preferenziale per l'acquisto dei terreni concessa agli affittuari? (presentata dal cons. Leitner il 12/3/2013).

All'interrogazione, letta dal cons. Leitner, risponde il presidente Durnwalder.

Il cons. Leitner rinuncia alla replica.

Interrogazione n. (4) 12/4/13: Area Camper a Ponte Adige (presentata dal cons. Urzi il 13/3/2013).

Il presidente comunica la temporanea assenza del presentatore, cons. Urzi, e l'assenza giustificata dell'ass. Widmann. Ai sensi del regolamento interno verrà pertanto fornita risposta scritta all'interrogazione entro i prossimi 10 giorni.

Interrogazione n. (5) 15/4/13: Per quale motivo la Provincia autonoma di Bolzano è così svantaggiata per quanto riguarda i fondi della cassa integrazione guadagni? (presentata dal cons. Pöder il 14/3/2013).

All'interrogazione, letta dal cons. Pöder, risponde l'ass. Bizzo.

Il cons. Pöder rinuncia alla replica.

Interrogazione n. (6) 23/4/13: Parcheggio comunale in via Innerhofer a Laives (presentata dalla cons. Artioli il 18/3/2013).

All'interrogazione, letta dalla cons. Artioli, risponde il presidente Durnwalder.

Replika la cons. Artioli.

Interrogazione n. (7) 41/4/13: Alunni con difficoltà di apprendimento (presentata dalla cons. Stirner Brantsch il 22/3/2013).

L'esame dell'interrogazione è brevemente sospeso in attesa dell'arrivo della presentatrice cons. Stirner Brantsch.

La cons. Klotz interviene sull'ordine dei lavori e in replica il presidente.

Interrogazione n. (7) 41/4/13: Alunni con difficoltà di apprendimento (presentata dalla cons. Stirner Brantsch il 22/3/2013).

All'interrogazione, letta dalla cons. Stirner Brantsch, risponde l'ass. Kasslatter Mur.

Replika la cons Stirner Brantsch.

Interrogazione n. (8) 2/4/13: Collegamenti ferroviari diretti tra Tirolo e Alto Adige (presentata dai cons.

Abg. Knoll und Klotz am 11.3.2013).

Der Präsident weist daraufhin, dass LR Widmann entschuldigt abwesend ist und erklärt, dass die Anfrage deshalb im Sinne der Geschäftsordnung innerhalb der nächsten 10 Tage schriftlich beantwortet wird.

Anfrage Nr. (9) 8/4/13: Warum haben in Bozen Kinder von Eltern deutscher Muttersprache kein Recht auf einen Kindergartenplatz? (eingebracht von den Abg. Leitner und Mair am 12.3.2013).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Leitner beantwortet LR Kasslatter Mur die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Leitner.

Anfrage Nr. (10) 10/04/13: Autozüge (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 12.3.2013)

Der Präsident weist daraufhin, dass LR Widmann entschuldigt abwesend ist und erklärt, dass die Anfrage deshalb im Sinne der Geschäftsordnung innerhalb der nächsten 10 Tage schriftlich beantwortet wird.

Anfrage Nr. (11) 13/04/2013: Krise des Arbeitsmarktes und des Produktionssystems: monatliche Berichterstattung des Landesrats an den Landtag (eingebracht vom Abg. Urzi il 13.3.2013).

Die Behandlung der Anfrage wird in Erwartung des Eintreffens des Einbringers, Abg. Urzi, kurzfristig vertagt.

Anfrage Nr. (12) 16/4/13: MEMC – Mobilitätslisten (eingebracht vom Abg. Pöder am 14.3.2013).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Pöder beantwortet LR Bizzo die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Pöder.

Anfrage Nr. (11) 13/04/2013: Krise des Arbeitsmarktes und des Produktionssystems: monatliche Berichterstattung des Landesrats an den Landtag (eingebracht vom Abg. Urzi il 13.3.2013).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Urzi beantwortet LR Bizzo die Anfrage.

Der Abg. Urzi stellt eine ergänzende Frage, welche wiederum LR Bizzo beantwortet.

Anfrage Nr. (13) 24/4/13: Verlängerung der Landebahn des Bozner Flughafens (eingebracht von der Abg. Artioli am 18.3.2013).

Der Präsident weist daraufhin, dass LR Widmann entschuldigt abwesend ist und erklärt, dass die Anfrage deshalb im Sinne der Geschäftsordnung innerhalb der nächsten 10 Tage schriftlich beantwortet wird.

Anfrage Nr. (14) 42/4/13: Sportmedizin (eingebracht von der Abg. Stirner Brantsch am 22.3.2013).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Stirner Brantsch beantwortet LR Theiner die Anfrage. Die Abg. Stirner Brantsch verzichtet auf die Replik.

Knoll e Klotz l'11/3/2013).

Il presidente comunica che l'ass. Widmann è assente giustificato e che pertanto ai sensi del regolamento interno all'interrogazione verrà fornita risposta scritta entro i prossimi 10 giorni.

Interrogazione n. (9) 8/4/13: Perché a Bolzano i bambini di madrelingua tedesca non hanno diritto a un posto nelle scuole dell'infanzia? (presentata dai cons. Leitner e Mair il 12/3/2013).

All'interrogazione, letta dal cons. Leitner, risponde l'ass. Kasslatter Mur.

Replica il cons. Leitner.

Interrogazione n. (10) 10/4/13: Treni con auto a seguito (presentata dai cons. Dello Sbarba e Heiss il 12/3/2013).

Il presidente comunica che l'ass. Widmann è assente giustificato e che pertanto ai sensi del regolamento interno all'interrogazione verrà fornita risposta scritta entro i prossimi 10 giorni.

Interrogazione n. (11) 13/4/13: Crisi del mercato del lavoro e del sistema di produzione: l'assessore riferisca ogni mese al Consiglio provinciale (presentata dal cons. Urzi il 13/3/2013).

L'esame dell'interrogazione è brevemente sospeso in attesa dell'arrivo del presentatore cons. Urzi.

Interrogazione n. (12) 16/4/13: MEMC - liste di mobilità (presentata dal cons. Pöder il 14/3/2013).

All'interrogazione, letta dal cons. Pöder, risponde l'ass. Bizzo.

Replica il cons. Pöder.

Interrogazione n. (11) 13/4/13: Crisi del mercato del lavoro e del sistema di produzione: l'assessore riferisca ogni mese al Consiglio provinciale (presentata dal cons. Urzi il 13/3/2013).

All'interrogazione, letta dal cons. Urzi, risponde l'ass. Bizzo.

Il cons. Urzi pone una domanda aggiuntiva, alla quale risponde nuovamente l'ass. Bizzo.

Interrogazione n. (13) 24/4/13: Allungamento della pista aeroportuale di Bolzano (presentata dalla cons. Artioli il 18/3/2013).

Il presidente comunica che l'ass. Widmann è assente giustificato e che pertanto ai sensi del regolamento interno all'interrogazione verrà fornita risposta scritta entro i prossimi 10 giorni.

Interrogazione n. (14) 42/4/13: Medicina dello sport (presentata dalla cons. Stirner Brantsch il 22/3/2013).

All'interrogazione, letta dalla cons. Stirner Brantsch, risponde l'ass. Theiner.

La cons Stirner Brantsch rinuncia alla replica.

Der Abg. Knoll spricht zum Fortgang der Arbeiten. Es repliziert der Präsident.

Der Abg. Knoll spricht wiederum zum Fortgang der Arbeiten.

Anfrage Nr. (15) 3/4/13: Fördert ladinisches Kulturressort eine CD mit italienischen Kinderlieder? (eingebracht von den Abg. Knoll und Klotz am 11.3.2013).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Knoll beantwortet LR Mussner die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Knoll.

Anfrage Nr. (16) 14/4/2013: Hohe Landesfinanzierung für BBT-Infopoint: Wie ist der Mitteleinsatz von knapp 4 Millionen Euro zu rechtfertigen? (eingebracht von den Abg. Heiss und Dello Sbarba am 14.3.2013).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Heiss beantwortet LH Durnwalder die Anfrage.

Anfrage Nr. (17) 17/4/13: Bürgerkarte: Treibersoftware in italienischer und englischer Sprache (eingebracht vom Abg. Pöder am 14.3.2013).

Die Behandlung der Anfrage wird in Erwartung des Eintreffens von LR Bizzo kurzfristig vertagt.

Anfrage Nr. (18) 21/4/13: Deutsche Sprache ein Stiefkind? (eingebracht vom Abg. Leitner am 15.03.2013).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Leitner beantwortet LH Durnwalder die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Leitner.

Anfrage Nr. (19) 25/4/13: Finanzielle Lage der SAD (eingebracht von der Abg. Artioli am 18.3.2013)

Der Präsident weist daraufhin, dass LR Widmann entschuldigt abwesend ist und erklärt, dass die Anfrage deshalb im Sinne der Geschäftsordnung innerhalb der nächsten 10 Tage schriftlich beantwortet wird.

Anfrage Nr. (20) 43/4/13: Die Etiketten dürfen nicht nur deutschsprachig, sondern müssen zweisprachig sein! (eingebracht vom Abg. Urzi am 25.3.2013).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Urzi beantwortet LH Durnwalder die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Urzi.

Anfrage Nr. (21) 55/4/13: Beibehaltung des sportmedizinischen Dienstes durch den öffentlichen Gesundheitsdienst (eingebracht von der Abg. Martha Stocker am 28.3.2013).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Martha Stocker beantwortet LR Theiner die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Stocker, die um Aushändigung der schriftlichen Antwort ersucht.

Anfrage Nr. (22) 4/4/2013: Schüleraustausch zwischen Nord- und Süd-Tirol (eingebracht von den Abg. Knoll und Klotz am 12.3.2013).

Il cons. Knoll interviene sull'ordine dei lavori e in replica il presidente.

Il cons. Knoll interviene nuovamente sull'ordine dei lavori.

Interrogazione n. (15) 3/4/13: L'assessorato alla cultura ladina sta promuovendo un CD con canzoni per bambini in lingua italiana? (presentata dai cons. Knoll e Klotz l'11/3/2013).

All'interrogazione, letta dal cons. Knoll, risponde l'ass. Mussner.

Replica il cons. Knoll.

Interrogazione n. (16) 14/4/13: Elevati mezzi provinciali per l'infopoint della BBT: come si giustifica un finanziamento di quasi 4 milioni di euro? (presentata dai cons. Heiss e Dello Sbarba il 14/3/2013).

All'interrogazione, letta dal cons. Heiss, risponde il presidente Durnwalder.

Interrogazione n. (17) 17/4/13: Carta dei servizi - software del driver in lingua italiana e inglese (presentata dal cons. Pöder il 14/3/2013).

L'esame dell'interrogazione è brevemente sospeso in attesa dell'arrivo dell'ass. Bizzo.

Interrogazione n. (18) 21/4/13: Il tedesco parente povero dell'italiano? (presentata dal cons. Leitner il 15/3/2013).

All'interrogazione, letta dal cons. Leitner, risponde il presidente Durnwalder.

Replica il cons. Leitner.

Interrogazione n. (19) 25/4/13: Situazione finanziaria SAD (presentata dalla cons. Artioli il 18/3/2013).

Il presidente comunica che l'ass. Widmann è assente giustificato e che pertanto ai sensi del regolamento interno all'interrogazione verrà fornita risposta scritta entro i prossimi 10 giorni.

Interrogazione n. (20) 43/4/13: Etichette solo in lingua tedesca. No: bilingui! (presentata dal cons. Urzi il 25/3/2013).

All'interrogazione, letta dal cons. Urzi, risponde il presidente Durnwalder.

Replica il cons. Urzi.

Interrogazione n. (21) 55/4/13: Il servizio di medicina dello sport deve continuare a far capo alla sanità pubblica (presentata dalla cons. Martha Stocker il 28/3/2013).

All'interrogazione, letta dalla cons. Martha Stocker, risponde l'ass. Theiner.

Replica la cons. Martha Stocker che chiede anche copia della risposta letta dall'ass. Theiner.

Interrogazione n. (22) 4/4/13: Scambio di alunni tra Tirolo e Alto Adige (presentata dai cons. Knoll e Klotz il 12/3/2013).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Knoll beantworten die Landesräte Kasslatter Mur und Tommasini die Anfrage.

Der Abg. Knoll spricht zum Fortgang der Arbeiten.

Die Vizepräsidentin weist darauf hin, dass der Abg. Knoll eine ergänzende Frage gestellt hat, welche wiederum LR Kasslatter Mur beantwortet.

Der Abg. Knoll ergreift wieder das Wort.

Anfrage Nr. (23) 18/4/13: Betriebskosten des Bozner Flughafens (eingebracht vom Abg. Pöder am 14.3.2013).

Der Präsident weist daraufhin, dass LR Widmann entschuldigt abwesend ist und erklärt, dass die Anfrage deshalb im Sinne der Geschäftsordnung innerhalb der nächsten 10 Tage schriftlich beantwortet wird.

Anfrage Nr. (24) 22/4/13: Kann das Tourismuskonzept der Gemeinde Deutschnofen in wichtigen Punkten umstandslos revidiert werden? (eingebracht von den Abg. Heiss und Dello Sbarba am 15.3.2013).

Der Präsident weist daraufhin, dass LR Widmann entschuldigt abwesend ist und erklärt, dass die Anfrage deshalb im Sinne der Geschäftsordnung innerhalb der nächsten 10 Tage schriftlich beantwortet wird.

Anfrage Nr. (25) 26/4/13: Farben der Autobusse (eingebracht von der Abg. Artioli am 18.3.2013)

Der Präsident weist daraufhin, dass LR Widmann entschuldigt abwesend ist und erklärt, dass die Anfrage deshalb im Sinne der Geschäftsordnung innerhalb der nächsten 10 Tage schriftlich beantwortet wird.

Anfrage Nr. (26) 28/4/13: Pflegedirektor Dr. Peer – Beauftragung rechters? (eingebracht vom Abg. Leitner am 18.3.2013).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Leitner beantwortet LR Theiner die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Leitner.

Anfrage Nr. (27) 44/4/13: Drastische Kürzung der Landesfinanzierung für Bozen und Meran (eingebracht vom Abg. Urzi am 25.3.2013).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Urzi beantwortet LH Durnwalder die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Urzi.

Anfrage Nr. (28) 65/4/13: CUD an Renteneempfänger (eingebracht vom Abg. Von Dellemann am 4.4.2013).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Von Dellemann beantwortet LH Durnwalder die Anfrage.

Der Abg. Von Dellemann verzichtet auf die Replik.

Anfrage Nr. (29) 5/4/13: Führerschein Verlängerung (eingebracht von den Abg. Knoll und Klotz am

All'interrogazione, letta dal cons. Knoll, rispondono l'ass. Kasslatter Mur e l'ass. Tommasini.

Il cons. Knoll interviene sull'ordine dei lavori.

La vicepresidente fa presente che il cons. Knoll ha in realtà posto una domanda aggiuntiva all'interrogazione a cui risponde l'ass. Kasslatter Mur.

Di seguito interviene di nuovo il cons. Knoll.

Interrogazione n. (23) 18/4/13: Aeroporto di Bolzano - costi di gestione (presentata dal cons. Pöder il 14/3/2013).

Il presidente comunica che l'ass. Widmann è assente giustificato e che pertanto ai sensi del regolamento interno all'interrogazione verrà fornita risposta scritta entro i prossimi 10 giorni.

Interrogazione n. (24) 22/4/13: È possibile modificare a piacimento il programma di sviluppo turistico del Comune di Nova Ponente? (presentata dai cons. Heiss e Dello Sbarba il 15/3/2013).

Il presidente comunica che l'ass. Widmann è assente giustificato e che pertanto ai sensi del regolamento interno all'interrogazione verrà fornita risposta scritta entro i prossimi 10 giorni.

Interrogazione n. (25) 26/4/13: Colori dei nuovi autobus urbani (presentata dalla cons. Artioli il 18/3/2013).

Il presidente comunica che l'ass. Widmann è assente giustificato e che pertanto ai sensi del regolamento interno all'interrogazione verrà fornita risposta scritta entro i prossimi 10 giorni.

Interrogazione n. (26) 28/4/13: Direttore tecnico assistenziale dott. Peer - è legittima l'attribuzione dell'incarico? (presentata dal cons. Leitner il 18/3/2013).

All'interrogazione, letta dal cons. Leitner, risponde l'ass. Theiner.

Replica il cons. Leitner.

Interrogazione n. (27) 44/4/13: Drastica riduzione dei finanziamenti provinciali a Bolzano e Merano (presentata dal cons. Urzi il 25/3/2013).

All'interrogazione, letta dal cons. Urzi, risponde il presidente Durnwalder.

Replica il cons. Urzi.

Interrogazione n. (28) 65/4/13: Trasmissione CUD ai pensionati (presentata dal cons. von Dellemann il 4/4/2013).

All'interrogazione, letta dal cons. von Dellemann, risponde il presidente Durnwalder.

Il cons. von Dellemann rinuncia alla replica.

Interrogazione n. (29) 5/4/13: Rinnovo patenti (presentata dai cons. Knoll e Klotz il 12/3/2013).

12.3.2013).

Der Präsident weist daraufhin, dass LR Widmann entschuldigt abwesend ist und erklärt, dass die Anfrage deshalb im Sinne der Geschäftsordnung innerhalb der nächsten 10 Tage schriftlich beantwortet wird.

Anfrage Nr. (30) 19/4/13: Landesberufsschule Luis Zuegg: Teure Fehlplanung der Dachkonstruktion und Instandhaltungsarbeiten (presentata dal cons. Pöder il 14.3.2013).

Der Präsident weist daraufhin, dass ab jetzt LR Mussner wegen institutioneller Verpflichtungen entschuldigt abwesend ist und erklärt, dass die Anfrage deshalb im Sinne der Geschäftsordnung innerhalb der nächsten 10 Tage schriftlich beantwortet wird.

Anfrage Nr. (31) 27/4/13: Anwaltskosten für vom Verfassungsgericht kassierte Gesetze (eingebracht von der Abg. Artioli am 18.3.2013)

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Artioli beantwortet LH Durnwalder die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Artioli.

Der Präsident stellt an diesem Punkt (es ist 12.17 Uhr) fest, dass der von der Geschäftsordnung für die "Aktuelle Fragestunde" vorgesehene Zeitrahmen von 120 Minuten abgelaufen ist, und erklärt, dass die aus Zeitmangel nicht behandelten Anfragen von den jeweils zuständigen Mitgliedern der Landesregierung innerhalb der nächsten 5 Tage schriftlich beantwortet werden müssen.

Top 3

Beschlussvorschlag: Genehmigung der Abschlussrechnung des Südtiroler Landtages für das Finanzjahr 2012.

Nach einer kurzen Erläuterung des Beschlussvorschlages bringt diesen der Präsident in Ermangelung von Wortmeldungen zur Abstimmung.

Der Beschlussvorschlag wird hierauf mit 24 Jastimmen und 3 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 604).

Top 4

Landesgesetzentwurf Nr. 147/12: "Recht auf Fahrtkostenbeiträge für Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer – Änderung von Artikel 23 des Landesgesetzes vom 30. Juli 1981, Nr. 24 betreffend die Fahrtkostenbeiträge für Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer" (vorgelegt vom Abg. Pöder) in Anwendung von Art. 43 Absatz 3 der Geschäftsordnung (Berichterstatterin: Dr. Veronika Stirner Brantsch, Vorsitzende des IV. Gesetzgebungsausschusses).

Die Abg. Stirner Brantsch erklärt, dass im Einvernehmen mit dem Einbringer, Abg. Pöder, der Ge-

Il presidente comunica che l'ass. Widmann è assente giustificato e che pertanto ai sensi del regolamento interno all'interrogazione verrà fornita risposta scritta entro i prossimi 10 giorni.

Interrogazione n. (30) 19/4/13: Scuola professionale provinciale Luis Zuegg di Merano – costosi errori di progettazione del tetto – lavori di manutenzione – seconda interrogazione (presentata dal cons. Pöder il 14/3/2013).

Il presidente comunica che l'ass. Mussner è da questo momento assente giustificato per impegni istituzionali e che pertanto ai sensi del regolamento interno all'interrogazione verrà fornita risposta scritta entro i prossimi 10 giorni.

Interrogazione n. (31) 27/4/13: Spese legali per leggi rigettate dalla Corte Costituzionale (presentata dalla cons. Artioli il 18/3/2013).

All'interrogazione, letta dalla cons. Artioli, risponde il presidente Durnwalder.

Replica la cons. Artioli.

A questo punto (sono le ore 12.17) il presidente constata che sono scaduti i 120 minuti riservati dal regolamento interno all'esame delle interrogazioni su temi di attualità e dichiara che alle interrogazioni non trattate per mancanza di tempo dovrà essere fornita risposta scritta dai componenti competenti della Giunta provinciale entro i prossimi 5 giorni.

Punto 3 all'odg

proposta di deliberazione: Approvazione del conto consuntivo del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano per l'anno finanziario 2012.

Il presidente, dopo una breve illustrazione della proposta di deliberazione, constatato che non vi sono interventi, la pone in votazione.

Di seguito la proposta di deliberazione viene approvata con 24 voti favorevoli e 3 astensioni (votazione n. 604)

Punto 4 all'odg

disegno di legge provinciale n. 147/12: Diritto delle lavoratrici e dei lavoratori dipendenti a un contributo per le spese di viaggio – modifica della legge provinciale 30 luglio 1981, n. 24, articolo 23, concernente i contributi per le spese di viaggio a favore di lavoratrici e lavoratori dipendenti" (presentato dal cons. Pöder) in applicazione dell'art. 43, comma 3, del regolamento interno (relatrice: dott.ssa Veronika Stirner Brantsch, presidente della IV commissione legislativa);

La cons. Stirner Brantsch dichiara che, in accordo con il presentatore cons. Pöder, il disegno di legge n.

setzentwurf Nr. 147/12 auf der Tagesordnung des Landtages verbleibt.

Der Präsident weist darauf hin, dass die Behandlung der institutionellen Tagesordnungspunkte abgeschlossen ist und dass laut Artikel 52-bis Absatz 3 der Geschäftsordnung nun die der Opposition vorbehaltene Zeit beginnt.

Top 5

Beschlussantrag Nr. 413/11: Mit Landes- und Gemeindeverordnung muss jede Form von Bettelei in den Südtiroler Gemeinden eliminiert, d.h. verboten werden (eingebracht vom Abg. Seppi am 16.12.2011).

Die Behandlung des Beschlussantrages wird aufgrund der entschuldigenden Abwesenheit des Einbringers, Abg. Seppi, vertagt.

Top 6

Beschlussantrag Nr. 540/12: Renteninstitut für Südtirol (eingebracht von den Abg.en Knoll und Klotz am 17.10.2012).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den abg. Knoll sprechen die Abg.en Leitner, M. Stocker, Egger und Stirner Brantsch, worauf LR Theiner das Wort für die Landesregierung ergreift und vorschlägt, die Behandlung des Beschlussantrages auszusetzen, damit ein gemeinsamer Text ausgearbeitet werden kann.

Der Abg. Knoll antwortet, dass er dem Vorschlag von LR Theiner zustimmt.

Zum Fortgang der Arbeiten sprechen der Abg. Egger, LR Pichler Rolle und LR Theiner.

Top 7

Beschlussantrag Nr. 582/13: Senkung der Lebenshaltungskosten der Haushalte (eingebracht vom Abg. Minniti am 22.1.2013).

Der Beschlussantrag wird vom Abg. Minniti erläutert, der am Ende seiner Wortmeldung eine getrennte Abstimmung über die einzelnen Punkte des beschließenden Teils beantragt.

Angesichts der Uhrzeit schlägt der Präsident vor, die Sitzung zu schließen und teilt mit, dass das Protokoll der 188. Sitzung vom 8.3.2013 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden und schließt um 12.59 die Sitzung.

PA/ci

147/12 rimane all'ordine del giorno del Consiglio provinciale.

Il presidente fa presente che è terminata la trattazione dei punti istituzionali iscritti all'ordine del giorno e che ai sensi dell'articolo 52-bis, comma 3, del regolamento interno inizia ora il tempo riservato all'opposizione.

Punto 5 all'odg

mozione n. 413/11: Bisogna eliminare e quindi vietare, con regolamentazione provinciale e comunale, ogni forma di accattonaggio nei territori dei comuni dell'Alto Adige (presentata dal cons. Seppi il 16/12/2011).

L'esame della mozione è rinviato a causa dell'assenza giustificata del presentatore, cons. Seppi.

Punto 6 all'odg

mozione n. 540/12: Creazione di un istituto previdenziale per l'Alto Adige (presentata dai cons. Knoll e Klotz il 17/10/2012).

Sulla mozione, illustrata dal cons. Knoll, intervengono i cons. Leitner, Stocker M., Egger e Stirner Brantsch nonché l'ass. Theiner per la Giunta provinciale che propone di sospendere l'esame della mozione per la formulazione di un testo congiunto della mozione.

Replica il cons. Knoll che dichiara di accogliere la proposta di sospensione dell'ass. Theiner.

Sull'ordine dei lavori intervengono il cons. Egger, l'ass. Pichler Rolle e l'ass. Theiner.

Punto 7 all'odg

mozione n. 582/13: Riduzione dei costi a carico delle famiglie (presentata dal cons. Minniti il 22/1/2013).

La mozione è illustrata dal cons. Minniti che, al termine del suo intervento, chiede anche la votazione per parti separate di ogni singolo punto della parte dispositiva della mozione.

Vista l'ora, il presidente propone di concludere la seduta e comunica che, ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 188 dell'8/3/2013 è da considerarsi approvato non essendo pervenute richieste scritte di rettifica. Alle ore 12.59 toglie la seduta.

MGM



Der Präsident | Il presidente
dott. Maurizio Vezzali

Die Vizepräsidentin | La vicepresidente
DDr.ⁱⁿ Julia Unterberger

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Georg Pardeller

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora
Dr.ⁱⁿ Veronika Stirner Brantsch

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Roland Tinkhauser